

# POLTI + SANISYSTEM

## MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION **MANUAL**

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUEL D'INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUÇÕES

**REGISTRA IL TUO PRODOTTO**  
**REGISTER YOUR PRODUCT**  
**ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT**  
**REGISTRA TU PRODUCTO**  
**GERÄTREGISTRIERUNG**  
**REGISTE O SEU PRODUTO**  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

## POLTI SANI SYSTEM CHECK



**CONCENTRATORE DI FLUSSO DRITTO**  
STRAIGHT FLOW CONCENTRATOR  
CONCENTRATEUR DE FLUX DROIT  
CONCENTRADOR DE FLUJO RECTO  
KONZENTRIERER MIT GERADEM FLUSS  
CONCENTRADOR DE FLUXO RETO



**DETERGENTE POLTI HPMED**  
POLTI HPMED DETERGENT  
DÉTERGENT POLTI HPMED  
DETERGENTE POLTI HPMED  
REINIGUNGSMITTEL POLTI HPMED  
DETERGENTE POLTI HPMED

24 x



**CONCENTRATORE DI FLUSSO CURVO**  
CURVED FLOW CONCENTRATOR  
CONCENTRATEUR DE FLUX COURBE  
CONCENTRADOR DE FLUJO CURVO  
KONZENTRIERER MIT KURVENFLUSS  
CONCENTRADOR DE FLUXO CURVO



**FLACONE VUOTO 50ml.**  
EMPTY BOTTLE 50 ml.  
FLACON VIDE 50 ml.  
BOTELLA VACÍA 50 ml.  
VAKUUM-FLASCHE 50 ml.  
FLACONE VUOTO 50ml.



**STOPPINO**  
WICK  
MÈCHE  
MECHA  
ABGABEDOCHT  
GANCHO

30 x



**SPAZZOLINO PULIZIA PISTOLA**  
GUN CLEANING BRUSH  
BROSSE DE NETTOYAGE DU PISTOLET  
CEPILLO LIMPIEZA PISTOLA  
REINIGUNGSBÜRSTE PISTOLE  
ESCOVA DE LIMPEZA DA PISTOLA



**2 ROTOLI CARTA TERMICA**  
2 ROLLS OF THERMAL PAPER  
2 ROULEAUX DE PAPIER THERMIQUE  
2 ROLLOS DE PAPEL TÉRMICO  
2 ROLLEN THERMOPAPIER  
2 ROLOS DE PAPEL TÉRMICO



**TANICA**  
TANK  
RÉSERVOIR  
TANQUE  
KANISTER  
TANQUE

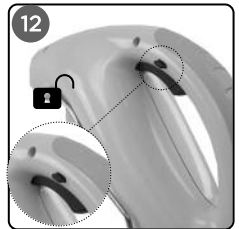
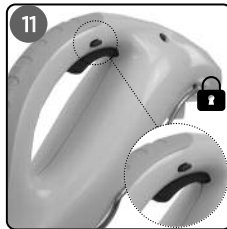
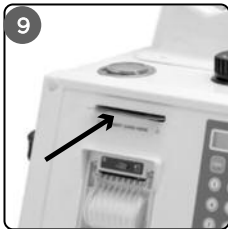
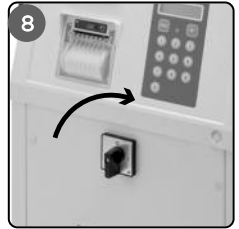
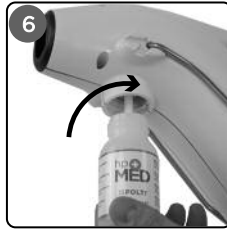
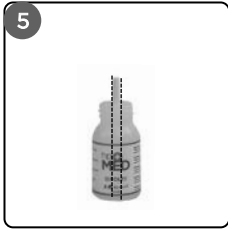
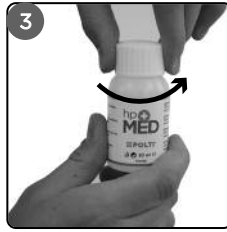


**KIT 10 CARD**  
KIT WITH 10 CARDS  
KIT 10 BADGES  
KIT 10 CARD  
SET MIT 10 KARTEN  
KIT DE 10 CARTÕES

**PROTOCOLLO DI UTILIZZO**  
PROTOCOL FOR USE  
PROTOCOLE D'UTILISATION  
PROTOCOLO DE USO  
BEDINUNGSANLEITUNG  
PROTOCOLO DE UTILIZAÇÃO



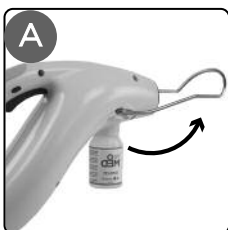
**MONTAGGIO - ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAJE - MONTAGE- MONTAGEM**



**STAMPA REPORT - PRINT REPORT - IMPRESSION RAPPORT - IMPRESIÓN DE INFORME - BERICHT  
DRUCKEN - IMPRESSÃO DE RELATÓRIO**



**STAND DISTANZIATORE - STAND / SPACER - BRIDE D'ÉCARTEMENT - STAND DISTANCIADOR -  
ABSTANDHALTER - STAND DISTANCEER**



# OPTIONAL



# BENVENUTO NEL MONDO DI POLTI SANI SYSTEM

I prodotti della linea POLTI SANI SYSTEM erogano vapore saturo secco surriscaldato in combinazione con il detergente Polti HP MED per ridurre la carica batterica, fungina e virale in ambienti a rischio di contaminazione biologica dalle superfici e dai tessuti. Sviluppati nel 2006 in collaborazione con la Facoltà di Medicina e di Chirurgia dell'Università degli Studi di Pavia ed interamente costruiti in Italia, permettono di disinfettare e sanificare di frequente e in modo rapido qualsiasi tipo di ambiente e superficie anche in presenza di persone e animali.



## ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito [www.polti.com](http://www.polti.com) e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici le pulizie di casa.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 4.

Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



## REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito [www.polti.com](http://www.polti.com) o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonché acquistare gli accessori e il materiale di consumo.

Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta argentata sulla scatola e sotto l'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



## CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Polti Vaporetto e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

**ATTENZIONE:** Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

# AVVERTENZE DI SICUREZZA

## IMPORTANTI PRECAUZIONI D'USO



ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE



RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE, E SULL'APPARECCHIO.

Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo non conforme di questo apparecchio. L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni.

Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.

### SIMBOLI DI SICUREZZA:



ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura! Se indicato sul prodotto non toccare le parti in quanto calde.



ATTENZIONE: Vapore. Pericolo di scottatura!

Questo apparecchio raggiunge temperature elevate. Se utilizzato in modo scorretto potrebbe provocare scottature.

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle presenti avvertenze. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.
- La spina deve essere rimossa dalla presa, prima che il serbatoio / caldaia venga riempito con acqua.

- Per effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia con accesso alla caldaia assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e di averlo scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente nel caso l'apparecchio non sia in funzione
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori la portata dei bambini finché è acceso oppure non è ancora raffreddato.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchi che contengono componenti elettrici, come l'interno di forni.
- Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico interno o similare.
- Durante l'uso mantenere il prodotto in posizione orizzontale e su superfici stabili.
- Utilizzare il prodotto su superfici piane. In caso di trasporto su superfici dissestate sollevare l'apparecchio dai maniglioni laterali oppure utilizzare un carrello aggiuntivo.

**Per ridurre il rischio di incidenti quali incendi, elettrocuzione, infortuni, scottature sia durante l'uso che durante le operazioni di preparazione, manutenzione e rimessaggio attenersi sempre alle precauzioni fondamentali elencate nel presente manuale.**

## RISCHI CONNESSI ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA - ELETTROCUZIONE

- L'impianto di terra e l'interruttore differenziale ad alta sensibilità "Salvavita", completo di protezione magnetotermica del vostro impianto, sono garanzia di sicurezza nell'uso degli apparecchi elettrici. Per la vostra sicurezza controllare quindi che l'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica se la tensione (voltaggio) non corrisponde a quella del circuito elettrico in uso.
- Non sovraccaricare prese di corrente con spine doppie e/o riduttori. Collegare unicamente il prodotto a singole prese di corrente compatibili con la spina in dotazione.
- Prolunghe elettriche non opportunamente dimensionate e non a norma di legge sono potenzialmente causa di surriscaldamento con possibili conseguenze di corto circuito, incendio, interruzione di energia e danneggiamento dell'impianto. Utilizzare esclusivamente prolunghe certificate e opportunamente dimensionate che supportino 16A e con impianto di messa a terra.
- Spegnerne sempre l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per scollegare la spina dalla presa della corrente non tirare dal cavo di alimentazione, ma estrarre impugnando la spina per evitare danni alla presa e al cavo.
- Svolgere completamente il cavo dall'avvolgicavo prima di collegarlo alla rete elettrica e prima dell'uso. Utilizzare il prodotto sempre con il cavo completamente svolto.
- Non tirare o stratonare il cavo né sottoporlo a tensioni (torsioni, schiacciature, stirature). Tenere il cavo lontano da superfici e parti calde e/o affilate. Evitare che il cavo venga schiacciato da porte, sportelli. Non tendere il cavo su spigoli tirandolo. Evitare che il cavo venga calpestato. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio in particolare se l'apparecchio è caldo. Se l'apparecchio staziona sopra il cavo di alimentazione, potrebbe verificarsi



una situazione di pericolo.

- Non sostituire la spina del cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Non utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione danneggiato.
- Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
- Non utilizzare in piscine contenenti acqua. Non utilizzare l'apparecchio vicino a recipienti pieni d'acqua come ad esempio lavandini, vasche da bagno, piscine.
- Non immergere l'apparecchio compreso cavo e spina in acqua o altri liquidi.

### RISCHI CONNESSI ALL'USO DEL PRODOTTO - LESIONI / SCOTTATURE

- Il prodotto non va utilizzato in luoghi dove sussiste pericolo di esplosioni e dove sono presenti sostanze tossiche.
- Non versare in caldaia sostanze tossiche, acidi, solventi, detersivi, sostanze corrosive e/o liquidi esplosivi, profumi.
- Versare in caldaia esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare nella caldaia".
- Non dirigere il getto di vapore su sostanze tossiche, acidi, solventi, detersivi, sostanze corrosive.
- Non dirigere il getto di vapore su polveri e liquidi esplosivi, idrocarburi, oggetti in fiamme e/o incandescenti.
- Il trattamento e la rimozione di sostanze pericolose deve avvenire secondo le indicazioni dei produttori di tali sostanze.
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non posizionare il prodotto vicino a campi elettromagnetici come la piastra ad induzione.
- Riavvolgere il cavo quando l'apparecchio non è in uso.
- Utilizzare l'apposita maniglia per il trasporto. Non tirare per il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione

come maniglia. Non sollevare l'apparecchio dal cavo di alimentazione o dai tubi vapore/aspirazione.

- Non ostruire le aperture e le griglie poste sul prodotto.
- Non dirigere il getto di vapore su qualsiasi parte del corpo di persone e animali.
- Non dirigere il getto di vapore su abiti indossati.
- Panni e stracci e tessuti su cui è stata fatta una profonda vaporizzazione raggiungono temperature molto alte superiori a 100°C. Attendere qualche minuto verificando che si siano raffreddati prima di maneggiarli. Evitare quindi il contatto con la pelle se sono stati appena vaporizzati.
- Il blocco vapore presente sull'impugnatura garantisce una maggiore sicurezza, in quanto impedisce l'attivazione involontaria e accidentale dell'erogazione di vapore da parte dei bambini o persone che non conoscono il funzionamento dell'apparecchio. Per poter utilizzare il vapore disinserire il blocco vapore automatico.

Per riprendere l'erogazione riportare il tasto in posizione iniziale.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare prodotti chimici al di fuori di quelli consigliati dal produttore dell'apparecchio.

Polti S.p.a. garantisce il corretto funzionamento della macchina soltanto se l'apparecchio viene utilizzato in abbinamento al detergente Polti HPMed. In caso di utilizzo di prodotti diversi da Polti HPMed, Polti declina ogni responsabilità e la garanzia viene invalidata.

## USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e similare professionale, secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche estetiche, tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto **Polti Sani System** può contenere già dell'acqua residua nella caldaia. L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni e nel Protocollo di utilizzo.

Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

**Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo di questo apparecchio non conforme alle presenti istruzioni d'uso.**

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure, secondo quanto previsto dalla normativa del Paese, consegnare ai distributori l'apparecchio dismesso all'atto d'acquisto di un apparecchio nuovo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## QUALE ACQUA UTILIZZARE NELLA CALDAIA

Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con normale acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio. Non utilizzare acqua demineralizzata pura.

**Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.**

Non utilizzare acqua distillata, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo) o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detersivi, disincrostanti, ecc..

## POLTI HPMED

**Polti HPMed è un detergente coadiuvante dell'azione sanificante del vapore.**

- È rispettoso dell'ambiente
- Può essere utilizzato in presenza di persone e animali.
- Elimina gli odori.
- Può essere utilizzato su superfici e tessuti senza danneggiarli.

**ATTENZIONE:** Quando il livello di Polti HP-Med contenuto nel flacone monouso scende sotto il livello minimo indicato sull'etichetta, procedere alla sostituzione con nuovo flacone. Una volta aperto e innestato il flacone monouso sull'erogatore, consumarlo entro i 7 giorni successivi e sostituirlo con un nuovo. Non riempire nuovamente il flacone monouso.

Polti HPMed è in vendita presso i negozi di elettrodomestici, presso i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati Polti e sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

## 1. PREPARAZIONE ALL'USO

1.1 Inserire l'impugnatura di trasporto fissandola come illustrato e avvitando le due viti sul retro dell'impugnatura stessa (1).

1.2 Svitare il tappo serbatoio (2) e riempire con normale acqua di rubinetto. Questa operazione deve essere sempre eseguita a caldaia fredda e con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

1.3 Svitare il tappo del detergente Polti HP-Med (3).

1.4 Inserire lo stoppino nel foro del flacone (4) fino a farlo appoggiare al fondo del flacone,

facendo in modo che resti il più dritto possibile (5).

1.5 Avvitare il flacone all'innesto della pistola erogatrice facendo attenzione che lo stoppino entri perfettamente, senza piegarsi, nel foro presente all'interno dell'innesto (6).

**ATTENZIONE:** Non avvitare il flacone Polti HPMed alla pistola senza lo stoppino. Se durante l'uso del prodotto non si nota un consumo di Polti HPMed, vuol dire che lo stoppino non è stato inserito correttamente o che si è piegato all'interno del flacone. Svitare il flacone e ripetere la procedura d'inserimento facendo attenzione a posizionarlo correttamente.

1.6 Inserire il cavo alimentazione nella presa a pannello posta sul retro dell'apparecchio. Inserire la spina del cavo alimentazione in una presa di corrente idonea dotata di collegamento a terra (7).

## 2. INIZIO OPERAZIONI / LOGIN

2.1 Ruotare l'interruttore generale in posizione "I" (8).

2.2 Sul display vengono visualizzate la data e l'ora. Confermare premendo "OK" sul tastierino numerico. Se data e ora non dovessero venire visualizzate in modo automatico è necessario inserirle manualmente tramite il tastierino numerico, confermandole sempre con il tasto "OK".

2.3 Sul display appare l'indicazione "PRINT last logout?". Se si vuole procedere con la stampa riepilogativa delle operazioni svolte nell'ultima sessione di lavoro premere "OK", altrimenti premere "CANC" sul tastierino numerico.

2.4 L'apparecchio entra in funzione e sul display appare la scritta **LOGIN**.

2.5 Inserire una card nell'apposito slot (9).

**ATTENZIONE:** Durante l'utilizzo non rimuovere la CARD dallo slot.

2.6 Appariranno le seguenti indicazioni: "HEATING" lampeggiante indica che l'apparecchio è in fase di riscaldamento, mentre **IDXX** indica il numero della card inserita.

Una volta raggiunta la corretta pressione, apparirà la scritta "READY" che indica che l'apparecchio è pronto per essere utilizzato.

## 3. PROGRAMMAZIONE

Dopo aver effettuato il **LOGIN**, sul display appariranno le seguenti indicazioni:

- "Prog:\_\_\_": digitare tramite il tastierino il numero di 2 cifre del programma che si vuole utilizzare e premere **OK**.

I programmi con tempo preimpostato sono dieci: 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10 mentre il programma 00 è libero. Per la scelta del programma da utilizzare far riferimento ai paragrafi 3.1 - 3.2.

- "Area": è possibile assegnare un numero da 01 a 99 ad ogni area che si va a trattare per avere una rintracciabilità delle operazioni svolte. Se inserito, il numero di Area verrà riportato sullo scontrino. Se non si vuol codificare l'area di lavoro digitare **00**. Confermare in entrambi i casi con **OK**.

Una volta inseriti questi parametri, sul display appariranno le seguenti indicazioni:

**Prog:\_\_\_** Indica il programma selezionato.

**TIME:\_\_\_** indica il tempo rimanente di erogazione vapore espresso in secondi, in funzione del programma scelto.

Per cancellare una digitazione errata premere il tasto **CANC**. Questo tasto permette inoltre di tornare al precedente menù di selezione del programma.

### 3.1 PROGRAMMA LIBERO 00

Il programma 00 è un programma libero, dove l'utente può erogare vapore da un minimo di 3 secondi fino ad un massimo di 3600 secondi (1 ora).

### 3.2 PROGRAMMI PREIMPOSTATI

**01 / 02 / 03 04 / 05 / 06 / 07 / 08 / 09 / 10**

Questi dieci programmi si differenziano in base al tempo preimpostato di erogazione effettiva di vapore:

**01** - 180" (3 min.) + 120" (extra tempo)

**02** - 300" (5 min.) + 120" (extra tempo)

**03** - 480" (8 min.) + 120" (extra tempo)

**04** - 600" (10 min.) + 120" (extra tempo)

**05** - 780" (13 min.) + 120" (extra tempo)

**06** - 900" (15 min.) + 120" (extra tempo)

**07** - 1200" (20 min.) + 120" (extra tempo)

**08** - 1500" (25 min.) + 120" (extra tempo)

**09** - 1800" (30 min.) + 120" (extra tempo)

**10** - 2100" (35 min.) + 120" (extra tempo)

## 4. TRATTAMENTO

Lo stand distanziatore della pistola può essere utilizzato in posizione aperta (A) o chiusa (B) a seconda del trattamento da effettuare. È inoltre possibile utilizzare lo stand distanziatore in posizione media per appoggiare la pistola (C)

Il tasto di sicurezza presente sulla pistola impedisce l'attivazione accidentale dell'erogazione di vapore. Quando il vapore non viene utilizzato portare il tasto di sicurezza nella

posizione di fermo (11). Per riprendere l'erogazione riportare il tasto in posizione iniziale (12).

Per erogare vapore premere il grilletto sulla pistola.

**ATTENZIONE:** Erogare vapore "a perdere" per circa 30 secondi verso il basso per raggiungere la temperatura e la pressione ottimale di esercizio. Al primo utilizzo dopo l'accensione dell'apparecchio potrebbe verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua frammista a vapore dovuta alla non perfetta stabilizzazione termica

**ATTENZIONE:** Per un'ulteriore sicurezza eseguire una prova di erogazione vapore su una parte nascosta, lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.

**Trattamento:** erogare per 2 secondi vapore "a perdere" e, senza interrompere il flusso, posizionare il getto perpendicolarmente alla superficie o tessuto. Fare riferimento al Protocollo di utilizzo per il trattamento di superfici e tessuti.

Attendere l'asciugatura rapida e spontanea. I tempi di asciugatura dipendono dalle condizioni ambientali (temperatura e umidità), da un corretto uso e dalla natura e temperatura delle superfici. Completare l'asciugatura con un panno monouso solo se strettamente necessario.

## 5. ACCESSORI



I concentratori di flusso servono per trattare punti difficili da raggiungere o dove serve un getto di vapore concentrato.

- **Concentratore di flusso dritto:** per un getto concentrato, spesso utilizzato per trattare tubi di scarico e griglie.
- **Concentratore di flusso curvo:** per raggiungere punti difficili e/o inaccessibili, es. wc.



Per collegare il concentratore far combaciare

l'accessorio all'erogatore e ruotarlo fino al bloccaggio.

**ATTENZIONE:** Quando si utilizza l'accessorio concentratore è necessario staccare il flacone monouso Polti HPMed e collegare il flacone vuoto in dotazione.

## 6. STAMPA SCONTRINO

Dal momento in cui sul display appare l'indicazione "PRINT?" e si accende la spia (10), sono possibili due operazioni:

- Premendo il tasto **OK** verrà stampato lo scontrino con l'indicazione "**PROG: OK**" se il ciclo è stato eseguito correttamente. Se il ciclo è stato interrotto dall'utente con il **LOGOUT** o in caso di malfunzionamento dell'apparecchio lo scontrino non verrà stampato.
- Premendo il tasto **CANC**, lo scontrino non verrà stampato ma le informazioni rimarranno in memoria e nel momento in cui verrà effettuato il **LOGOUT**, tutte le informazioni sul lavoro svolto verranno stampate su un unico scontrino riassuntivo.

Per i programmi da 01 a 10 lo scontrino può essere stampato sia al termine del tempo preimpostato (a seconda del programma selezionato) che durante o al termine dell'extra tempo.

## 7. FINE OPERAZIONI / LOGOUT

Una volta terminate le operazioni occorre eseguire il **LOGOUT** tenendo premuto il tasto **CANC** per 4 secondi. A questo punto avverrà la stampa riepilogativa di tutte le operazioni svolte a partire dal **LOGIN** fino al **LOGOUT**.

L'apparecchio ritorna nella configurazione iniziale e richiede il **LOGIN**.

Sulla stampa riepilogativa compariranno le diciture "PROG OK" per i programmi eseguiti correttamente e "PROG: NOT VALID" per i programmi interrotti prima del tempo oppure a causa di un malfunzionamento.

Per effettuare un nuovo **LOGIN** è necessario rimuovere la card inserita nello slot ed inserire nuovamente una card al suo interno.

Per terminare le operazioni spegnere la macchina con l'interruttore generale.

## 8. MANCANZA ACQUA

Quando termina l'acqua all'interno del serbatoio, sul display compare la scritta intermittente **"WATER EMPTY"** e viene emesso un segnale acustico. Per riprendere l'utilizzo procedere ad un nuovo riempimento come descritto nel paragrafo "Preparazione all'uso".

## 9. CARD

### 9.1 RIMOZIONE ACCIDENTALE DELLA CARD

Se viene rimossa la card durante l'utilizzo, la macchina si bloccherà e sul display comparirà la scritta **"LOCKED INSERT CARD IDXX"**. Per sbloccare la macchina e riprendere il lavoro è necessario inserire la stessa card con cui è stato effettuato in precedenza il **LOGIN**. I dati di lavoro verranno mantenuti in memoria. Nel caso in cui la card non fosse più disponibile fare riferimento al paragrafo 9.2. Le card in dotazione con l'apparecchio sono già configurate e funzionano soltanto con quella macchina. Nel caso vengano acquistate nuove card, occorrerà procedere con l'inizializzazione come descritto nel paragrafo 9.3.

### 9.2 SMARRIMENTO O DANNEGGIAMENTO CARD

In caso di smarrimento o danneggiamento della card con cui è stato effettuato il **LOGIN**, è possibile sbloccare la macchina utilizzando la card **"SUPER USER" (S.U.)** fornita in dotazione.

Inserendo nello slot questa card verrà effettuato automaticamente il **LOGOUT** e avverrà la stampa riepilogativa dell'ultima sessione di lavoro.

### 9.3 INIZIALIZZAZIONE NUOVE CARD

Se si acquistano nuove card, oltre a quelle in dotazione, occorre procedere alla loro inizializzazione.

A macchina spenta tenere premuti contemporaneamente i tasti 1 e 2 sul tastierino numerico. Accendere la macchina tramite l'interruttore (8) e rilasciare i tasti 1 e 2.

Sul display apparirà l'indicazione **"INITIALIZE CARD XX"** (XX corrisponde al numero indicato sul display della card che deve essere inizializzata, è progressiva e non ripetibile). Inserire la nuova card nello slot, non rimuovere la card fino a quando non verrà visualizzata l'indicazione **"CARD XX INITIALIZED"**.

Rimuovere la card dallo slot.

Una volta rimossa la card, il sistema proporrà di inizializzare una nuova card. Per farlo, seguire le istruzioni come fatto in precedenza,

per uscire invece spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore (8).

Una card già inizializzata non potrà essere sovrascritta.

## 10. CAMBIO ROTOLO DELLA STAMPANTE

Per effettuare il cambio del rotolo di carta procedere come segue:

- Aprire il coperchio della stampante (13).
- Posizionare il rotolo di carta all'interno del vano (14).
- Tirare la carta fino a farla uscire dal vano e chiudere lo sportello.
- Strappare la carta in eccesso utilizzando il bordo seghettato (15).
- E' possibile effettuare l'avanzamento carta premendo il tasto (16).

Utilizzare rotoli di carta termica, misura 57x50(max) mm.

Per una maggiore durata della carta e dei dati stampati su di essa, conservarla in luoghi asciutti e non a contatto diretto con la luce.

## 11. TRASPORTO

**Polti Sani System Check** può essere comodamente spostato utilizzando l'impugnatura di trasporto posta sul retro dell'apparecchio o le due maniglie poste ai lati.

L'impugnatura di trasporto, in caso di necessità, può essere smontata svitando le due viti a farfalla poste sul retro della maniglia stessa.

**ATTENZIONE:** Non trascinare in alcun caso l'apparecchio per l'erogatore. Per la movimentazione, utilizzare esclusivamente l'impugnatura e le due maniglie laterali.

**ATTENZIONE:** Utilizzare il prodotto su superfici piane. In caso di trasporto su superfici dissesate sollevare l'apparecchio dai maniglioni laterali oppure utilizzare un carrello aggiuntivo.

## 12. RIMESSAGGIO DELL'APPARECCHIO

Una volta terminato l'utilizzo dell'apparecchio, riporlo in un luogo asciutto e pulito, scollegato dalla rete elettrica, lontano da fonti di calore e da agenti atmosferici. Non lasciare l'apparecchio sottoposto a temperature estreme.

## 13. MANUTENZIONE GENERALE

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua di rubinetto.

Effettuare la pulizia della pistola ogni 10 utilizzi o se visivamente sporca.



Procedere alla pulizia dell'ugello erogatore utilizzando lo spazzolino in dotazione, facendolo scorrere all'interno della pistola in modo da asportare eventuali residui di calcare al suo interno.

**ATTENZIONE:** Eseguire queste operazioni ad apparecchio spento, freddo e scollegato dalla rete elettrica.

Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

## 14. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende.	Mancanza di tensione.	Controllare che il prodotto sia stato collegato alla corrente come indicato nel capitolo 1.
La spia pronto vapore e la spia della pistola vapore si accendono e si spengono durante l'uso.	Indica che la resistenza elettrica entra in funzione per mantenere la pressione e la temperatura costante.	È un fenomeno normale, nessuna azione necessaria.
Non esce vapore.	Mancanza acqua nella caldaia.  La caldaia non è ancora in pressione.  Sicurezza bambino inserita.	Inserire l'acqua nel serbatoio come da capitolo 1.  Attendere che la spia vapore si accenda.  Disinserire il tasto di sicurezza.
Durante l'utilizzo l'apparecchio non consuma Polti HP-Med.	Lo stoppino all'interno del flacone non è stato inserito correttamente.	Inserire correttamente lo stoppino, vedi capitolo 1.
Sul display appare la scritta "WATER MISSING" lampeggiante.	Caldaia vuota / carica prolungata della pompa	Spegnere e riaccendere dopo qualche secondo l'apparecchio tramite l'interruttore generale. Se il problema persiste contattare un centro assistenza autorizzato.
Sul display appare la scritta "WATER MISSING" e l'apparecchio emette un segnale acustico continuo.	Mancanza acqua in caldaia.	Spegnere e riaccendere dopo qualche secondo l'apparecchio tramite l'interruttore generale. Se il problema persiste contattare un centro assistenza autorizzato.
Sul display appare la scritta "BOILER PRESSURE" lampeggiante e l'apparecchio emette un segnale acustico intermittente.	Pressione non corretta in caldaia.	Spegnere e riaccendere dopo qualche secondo l'apparecchio tramite l'interruttore generale. Se il problema persiste contattare un centro assistenza autorizzato.
Sul display appare una delle due scritte : "WRONG TEMP. B"  "WRONG TEMP. L"	Temperatura di esercizio non corretta	Spegnere e riaccendere dopo qualche secondo l'apparecchio tramite l'interruttore generale. Se il problema persiste contattare un centro assistenza autorizzato.



PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Sul display appare la scritta "CARD NOT VALID"	L'apparecchio non da accesso all'utente.	Controllare che la card sia inserita correttamente.  Se si utilizza una nuova card procedere con l'inizializzazione della card come descritto nel manuale
Sul display appare la scritta "LOCKED INSERT CARD".	La macchina va in blocco e non eroga più vapore.	La card è stata rimossa dallo slot. Per riprendere ad operare inserire nuovamente la card utilizzata nel LOGIN oppure la card "SUPER USER" per effettuare il LOGOUT. L'inserimento di altre card non permette lo sblocco della macchina.
Sul display appare la scritta "CHECK PRINTER PAPER OR COVER".	La carta è esaurita oppure il coperchio della stampante non è chiuso.	Inserire correttamente il rotolo di carta nella stampante.  Chiudere il coperchio della stampante.
Durante l'utilizzo il programma si è interrotto prima del tempo.	L'apparecchio si è scollegato dalla rete elettrica.  È stato premuto nei programmi da 01 a 10 il tasto CANC prima del termine del tempo preimpostato.	Controllare e riconnettere l'apparecchio alla rete elettrica.  Immettere nuovamente il programma e ripetere l'operazione dall'inizio.
Interruzione alimentazione elettrica	L'apparecchio tiene in memoria tutte le operazioni completate, ma non quella del programma in esecuzione che è stato eventualmente interrotto.	Una volta ripristinata l'alimentazione elettrica, riprendere le operazioni.
In caso i problemi riscontrati persistano o non siano presenti nella tabella, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti ( <a href="http://www.poltisanisystem.com">www.poltisanisystem.com</a> per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti.		

## GARANZIA

Questo apparecchio è garantito un anno dalla data di acquisto se acquistato da un professionista con fattura (partita Iva). Se l'acquisto è effettuato dal consumatore tramite ricevuta fiscale, la garanzia è di due anni, come previsto dal codice del Consumo. La data di acquisto e la durata della garanzia devono essere comprovate dal documento fiscale rilasciato dal venditore:

- Fattura: un anno di garanzia
- Ricevuta fiscale: due anni di garanzia

In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.

La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

### COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.

In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

### COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione.
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto.
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, batterie, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L'utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

**Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito [www.poltisanisystem.com](http://www.poltisanisystem.com).**

# WELCOME TO THE WORLD OF POLTI SANI SYSTEM

The products of the POLTI SANI SYSTEM range deliver superheated dry saturated steam in combination with Polti HPMED detergent to reduce the bacterial, fungal and viral load in environments at risk of biological contamination from surfaces and fabrics. Developed in 2006 in collaboration with the Faculty of Medicine and Surgery of the University of Pavia and entirely built in Italy, they allow frequent and rapid disinfection and sanitization of any type of environment and surface even in the presence of people and animals .



## ACCESSORIES FOR ALL NEEDS

On our web site [www.polti.co.uk](http://www.polti.co.uk) and in good appliance shops you will find a wide range of accessories to increase the performance and the practical applications of your appliances to make home cleaning even easier.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX listed next to each accessory on page 4.

If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.



## REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website [www.polti.co.uk](http://www.polti.co.uk) or call our Customer Services department to register your product.

You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.

To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the silver label, located on the box and underneath the appliance.

To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



## OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Want to know more? Visit our official channel:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). We will demonstrate the effectiveness of the natural and ecological power of steam both for ironing and cleaning, with many videos of the Polti Vaporetto and all the other products from the world of Polti.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!

**ATTENTION:** The safety warnings are only indicated on this manual.

# SAFETY WARNINGS

## IMPORTANT PRECAUTIONS FOR USE



WARNING! BEFORE USING THE APPLIANCE, CAREFULLY READ ALL THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL, AND ON THE APPLIANCE ITSELF.

Polti S.p.A. declines all liability for any accident deriving from any improper use of this appliance.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual.

Any use which does not comply with these instructions will invalidate the warranty.

### SAFETY SYMBOLS:



WARNING: High temperature. Risk of scalding!

If shown on the product, do not touch as parts may be very hot.



WARNING: Steam.  
Risk of scalding!

This appliance reaches very high temperatures. Incorrect use of the device can cause scalding.

- Never disassemble or carry out maintenance on the appliance apart from that indicated in this manual. In the event of a fault or malfunction, do not try to repair the appliance yourself. Incorrect use or a lack of respect for the instructions herein may lead to serious accidents. Always contact Authorised Service Centres.
- This appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.
- The plug must be removed from the socket before the tank/boiler is filled with water.
- To carry out any maintenance or cleaning requiring access to the boiler, ensure that the appliance is switched off at the

power switch and disconnected from the mains for at least two hours.

- Always unplug the appliance if it is not in use.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Keep the appliance out of reach of children when it is plugged in or cooling down.
- Keep all the parts of the packaging out of the reach of children; they are not toys. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.
- The appliance must not be left unattended if plugged in to the mains.
- Steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- This appliance is intended for indoor and similar domestic use only.
- During use, keep the base in a horizontal position on stable surfaces.
- Use the product on flat surfaces. When moving on uneven surfaces, lift the appliance by the side handles or use an additional trolley.

**In order to reduce the risk of accidents, including: fires, electrocution, personal injury and scalding, both during use and during preparation, maintenance and storage, always take the basic precautions listed in this manual.**

## RISKS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY - ELECTROCUTION

- The earthing system and highly sensitive residual-current circuit breaker, complete with magnetothermic cut-out for your system, guarantee safe use of electrical appliances. Therefore, for your own safety, check that the electrical system to which the appliance is connected complies with current laws.

- Do not connect the appliance to the mains if the voltage does not correspond with that of the electrical circuit in use.
- Do not overload sockets with adaptors and/or transformers. Only connect the product to a single socket with current that is compatible with the plug supplied.
- Electrical extension leads that are unsuitable for the power rating or which are not compliant with law may overheat and possibly lead to short circuiting, fire, power outage or damage to the equipment. Only use extension leads which are certified, suitable for the power rating, supporting 16A and earthed.
- Always turn the appliance off before unplugging it.
- To remove the plug from the socket, do not pull the power cable, but hold the plug itself to avoid damage to the plug and the cable.
- Fully unwind the cable from the cable winder before connecting the appliance to the mains and before use. Always use the product with the cable completely unwound.
- Do not pull or jerk the cable or expose it to tensions (twisting, crushing or stretching). Keep the cable away from hot and/or sharp surfaces and elements. Avoid crushing the cables in doors and windows. Do not pull the cable tight around corners. Avoid treading on the cable. Do not wind the power cable around the appliance, especially if the appliance is hot. Do not place the appliance on top of the power cable, this can be dangerous.
- Do not substitute the plug on the power cable.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid all possible hazards. Do not use the product if the power cable is damaged.
- Do not touch or use the appliance barefoot and/or with wet body or feet.
- Do not use in swimming pools containing water. Do not use the appliance near containers full of water, e.g. sinks, baths and swimming pools.
- Never immerse the cleaner in water or other fluid.

## RISKS DURING USE OF THE PRODUCT - INJURIES/SCALDING

- The product should not be used in areas where there is a danger of explosions or in the presence of toxic substances.
- Do not pour toxic substances, acids, solvents, detergents, corrosive substances and/or explosives or perfumes into the boiler.
- Only pour water or the water mix indicated in the section “Which water to use in the boiler” into the boiler.
- Do not direct the steam jet onto toxic substances, acids, solvents, detergents or corrosive substances.
- Do not direct the steam jet onto explosive powders or liquids, hydrocarbons, open flames and or extremely hot objects.
- The handling and removal of dangerous substances must be carried out according to the indications of the manufacturers of these substances.
- Do not position the product near sources of heat such as fireplaces, stoves and ovens.
- Do not position the product near electromagnetic fields such as induction plates.
- Re-wind the cable when the appliance is not in use.
- Use the special carry handle for transport. Do not pull the power cable. Do not use the power cable as a handle. Do not lift the appliance using the power cable or the steam hoses/vacuum tubes.
- Do not obstruct the openings and grills on the product.
- Do not direct the steam jet on any part of the body of people or animals.
- Do not direct the steam jet onto clothes while they are being worn.
- Cloths and rags and fabrics which have been subjected to a deep steam reach very high temperatures, above 100°C. Wait a few minutes and check that they have cooled before handling them. Therefore, avoid contact with the skin if they have just been steamed.

The steam lock on the handle guarantees greater safety, as it prevents the accidental activation of steam delivery by children or people who are unaware of the function of the appliance. When steam is not being used, engage the steam

lock.

To continue steam delivery, return the switch to its original position.

**WARNING: Do not use any chemical products other than those recommended by the manufacturer.**

**Polti S.p.a. guarantees correct operation of the system only if it is used with Polti HPMed. If products other than Polti HPMed are used, Polti will accept no liability and the guarantee will be invalidated.**

## CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance is intended for home and similar professional use, according to the descriptions and instructions given in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. If this manual is lost, it can be consulted and/or downloaded from the website [www.polti.co.uk](http://www.polti.co.uk).

POLTI S.p.A. reserves the right to make the aesthetic, technical and construction changes it deems necessary, without prior notice.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your **Polti Sani System** may contain some residual water in the boiler. The intended use of the product is only as indicated in this instruction booklet and in the protocol for use. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

**Polti S.p.A. declines all responsibility for accidents resulting from the use of this appliance in a manner that does not comply with these instructions for use.**

## INFORMATION FOR USERS

Pursuant to European Directive 2012/19/EU, regarding electric and electronic appliances, this appliance must not be disposed of with domestic waste, but sent to an official collection facility. This appliance complies with EU Directive 2011/65/EU.



The crossed-out bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from other waste. Therefore, at the end of its life,

the user must hand over the appliance to an appropriate collection centre for electric and electronic waste or, according to the legislation in force in the country, leave the used appliance with the distributor when buying a new product to replace it. Proper separate waste collection to facilitate the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of the appliance helps to prevent negative effects on the environment and human health, and promotes recycling of the materials the product is made of. Unlawful disposal by the owner involves the application of the administrative sanctions envisaged by current legislation.

## WHICH WATER TO USE IN THE BOILER

This appliance has been designed to function with normal medium tap water between 8°F and 20°F. If the tap water contains a lot of limescale use a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase. Do not use pure demineralised water.

**Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.**

Never use distilled water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), or water produced by other domestic appliances, by water softeners or filter jugs.

Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.



## POLTI HPMED

**Polti HPMed is an adjuvant detergent for the sanitising action of steam.**

- Respectful of the environment
- Can be used in the presence of people and animals.
- Eliminates odours.
- Can be used on surfaces and fabrics without damaging them.

**WARNING: When the level of Polti HPMed contained in the disposable bottle falls below the minimum level indicated on the label, replace it with a new bottle. Once the disposable bottle is opened and inserted in the dispenser, use it within the following 7 days and replace it with a new one. Do not refill the disposable bottle.**

Polti HPMed is on sale in appliance stores, at authorized Polti Technical Assistance Centers and on the website [www.polti.co.uk](http://www.polti.co.uk).

### 1. PREPARING FOR USE

1.1 Insert the carrier grip, securing it as illustrated and tightening the two screws on the rear of the grip itself (1).

1.2 Unscrew the tank cap (2) and pour in normal tap water. This operation must always be carried out when the boiler has cooled and with the power cable disconnected from the mains.

1.3 Unscrew the cap of the Polti HPMed detergent (3).

1.4 Insert the wick into the bottle (4) until it rests on the base of the bottle, ensuring that it stays as straight as possible (5).

1.5 Screw the bottle into the dispensing gun fitting taking care to ensure that the stopper enters the hole inside the fitting perfectly, without bending (6).

**WARNING: Do not screw the Polti HPMed bottle to the gun without the stopper. If no consumption of Polti HPMed is seen during use of the product, this means that the stopper has not been inserted correctly, or has folded within the bottle. Unscrew the bottle and repeat the insertion procedure, taking care to position it correctly.**

1.6 Plug the power cable into the panel-type socket on the rear of the device. Plug the connector on the other end of the power cord into a suitable socket with an earth connection (7).

### 2. BEGINNING OPERATIONS / LOGIN

2.1 Turn the main switch to the "I" position (8).

2.2 The date and time will appear on the display. Press "OK" on the numerical keypad to confirm. If the date and time are not displayed automatically, it will be necessary to enter them by hand using the numerical keypad and then pressing "OK" to confirm.

2.3 The prompt "PRINT last logout?" will appear on the display. If you wish to proceed with printing a summary of the operations carried out during the last work session, press "OK", otherwise press "CANC" on the numerical keypad.

2.4 The device will start up and the word **LOGIN** will appear on the display.

2.5 Insert a card into the appropriate slot (9).

**WARNING: Do not remove the CARD from the slot during use.**

2.6 The following information will appear:

"HEATING" will flash to indicate that the device is in the heating stage, while **IDXX** represents the number of the card inserted.

Once the correct pressure has been achieved, the word "READY" will appear, indicating that the device is ready for use.

### 3. PROGRAMMING

After completing **LOGIN**, the following prompts will appear on the display:

- "**Prog:\_\_\_**": use the keypad to type the 2-digit number for the programme you wish to use, and press OK.

There are ten programmes with pre-set times: 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, while programme 00 is free.

To choose which programme to use, refer to section 3.1 - 3.2.

- "**Area**": it is possible to assign a number from 01 to 99 to every area to be treated, in order to ensure the traceability of the operations carried out. If entered, the Area number will be recorded on the receipt. If you do not wish to use a code for the work area, type **00**.

In both cases, confirm by pressing **OK**.

Once these parameters have been entered, the following information will appear on the display:

**Prog:\_\_\_** Indicates the programme that has been selected.

**TIME:\_\_\_** indicates the remaining steam dispensing time in seconds, based on the programme selected.

To delete something typed in error, press the **CANC** button. This button also enables you to

return to the previous menu for selecting the programme.

### 3.1 FREE PROGRAMME 00

Programme 00 is a free programme, the user can use it to dispense steam from a minimum of 3 seconds to a maximum of 3,600 seconds (1 hour).

### 3.2 PRE-SET PROGRAMMES

01 / 02 / 03 04 / 05 / 06 / 07 / 08 / 09 / 10

These ten programmes vary on the basis of the pre-set steam dispensing time:

- 01 - 180" (3 min.) + 120" (extra time)
- 02 - 300" (5 min.) + 120" (extra time)
- 03 - 480" (8 min.) + 120" (extra time)
- 04 - 600" (10 min.) + 120" (extra time)
- 05 - 780" (13 min.) + 120" (extra time)
- 06 - 900" (15 min.) + 120" (extra time)
- 07 - 1200" (20 min.) + 120" (extra time)
- 08 - 1500" (25 min.) + 120" (extra time)
- 09 - 1800" (30 min.) + 120" (extra time)
- 10 - 2100" (35 min.) + 120" (extra time)

## 4. TREATMENT

The spacer stand can be used in the open (A) or closed (B) position depending on the treatment to be carried out. You can also use the spacer stand in the middle position to rest the gun (C).

The safety button on the gun prevents accidental activation of the steam supply. When the steam is not used, move the safety button to the stop position (11). To resume dispensing, return the button to its initial position (12).

To dispense steam, press the trigger on the gun.

**WARNING:** Dispense "non-usable" steam for about 30 seconds downwards to reach the optimum operating temperature and pressure. At the first use after switching on the appliance, some drops of water may be mixed with the steam due to imperfect thermal stabilization

**WARNING:** For additional safety, test steam delivery on a hidden part, leave the steamed part to dry to ensure that no changes in colour or deformations have occurred.

Treatment: dispense "non-usable" steam for 2 seconds and, without interrupting the flow, position the jet perpendicular to the surface or fabric. Refer to the Protocol for Use for the treatment of surfaces and fabrics.

Wait for rapid and spontaneous drying. Drying times depend on the environmental conditions (temperature and humidity), on cor-

rect use and on the nature and temperature of the surfaces. Complete drying with a disposable cloth only if strictly necessary.

## 5. ACCESSORIES



Flow concentrators are used to treat hard-to-reach places or where a concentrated steam jet is needed.

- **Straight flow concentrator:** for a concentrated jet, often used to treat drain pipes and grates.
- **Curved flow concentrator:** to reach difficult and / or inaccessible points, e.g. toilets.



To connect the concentrator, match the accessory to the dispenser and rotate it until it locks.

**WARNING:** When using the concentrator accessory it is necessary to detach the Polti HPMed disposable bottle and connect the empty bottle supplied.

## 6. PRINTING THE RECEIPT

Once the prompt "PRINT?" appears on the display and the indicator light (10) comes on, two operations are possible:

- If you press **OK**, the receipt will be printed with the message "PROG: OK" if the cycle was completed correctly. If the cycle was interrupted by the user performing **LOGOUT** or in the event of the device malfunctioning, the receipt will not be printed.
- If you press **CANC**, the receipt will not be printed but the information will be retained in the memory. Then, when **LOGOUT** is performed, all the information on the work carried out will be summarised and printed on a single receipt.

For programmes 01-10, the receipt can be printed either at the end of the pre-set time (depending on the programme selected) or during or at the end of the extra time.

## 7. END OF OPERATIONS / LOGOUT

Once operations have been completed, perform **LOGOUT** by keeping the **CANC** button held down for 4 seconds. At this point, the receipt summarising all the operations carried out between **LOGIN** and **LOGOUT** will be printed.

The device will then return to its initial configuration and require a **LOGIN**.

The summarising receipt will contain the messages "PROG OK" for programmes performed correctly, and "PROG: NOT VALID" for programmes interrupted early or because of a malfunction.

To **LOGIN** again, it is necessary to remove the card inserted in the slot before inserting a card again.

To end operations, switch the machine off using the main switch.

## 8. LACK OF WATER

When the water inside the tank is used up, the wording "WATER EMPTY" will appear intermittently on the display and an acoustic signal will sound. To resume use, fill the tank again as described in the section "Preparation for use".

## 9. CARD

### 9.1 ACCIDENTAL REMOVAL OF THE CARD

If the card is removed during use, the machine will become locked and the message "LOCKED INSERT CARD IDXX" will appear on the display. In order to unlock the machine and resume work, the same card with which the **LOGIN** was previously carried out will need to be inserted. The work data will be retained in the memory. If the card is no longer available, refer to section 9.2. The cards provided with the device are already configured and only work with that machine. If new cards are purchased, they must be initialized as described in section 9.3.

### 9.2 LOST OR DAMAGED CARDS

In the event that the card which was used for **LOGIN** is lost or damaged, the machine can be unlocked using the "SUPER USER" (S.U.) card supplied with it.

When this card is inserted into the slot, **LOGOUT** will occur automatically and the receipt summarising the last work session will be printed.

### 9.3 INITIALISING NEW CARDS

If you purchase any new cards over and

above those supplied with the machine, they will have to be initialized.

With the machine switched off, press keys 1 and 2 on the numerical keypad, both at the same time. Use the switch (A) to turn on the machine, then release keys 1 and 2.

The message "INITIALIZE CARD XX" will appear on the display (XX corresponds to the number indicated on the display when the card is inserted which must be initialized, which is sequential and unrepeatable).

Insert the new card in the slot. Do not remove the card until the information "CARD XX INITIALIZED" appears on the display.

Remove the card from the slot.

Once the card has been removed, the system will prompt you to initialize another card. To do this, follow the instructions as above. To exit, turn off the machine using the switch (8). A card that has already been initialised cannot be overwritten.

## 10. CHANGING THE ROLL IN THE PRINTER

To change the paper roll, proceed as follows:

- Open the lid of the printer (13).
- Place the paper roll inside the compartment (14).
- Pull the end of the paper so that it leads out of the compartment, then close the lid.
- Tear off the excess paper against the serrated edge (15).
- It is possible to move the paper forward by pressing the button (16).

Use rolls of thermal paper of 57x50 mm (max).

Store the paper in a dry place and away from direct sunlight in order to ensure a longer life both of the paper and of the data printed on it.

## 11. TRASPORT

**Polti Sani System Check** can be moved easily by means of the transport grip on the rear of the device or using the two side handles.

If required, the transport grip can be removed by unscrewing the two wing screws on the rear of the handle.

**WARNING: Never drag the device by the nozzle. Move it only by means of the grip or the two side handles.**

**WARNING: Use the product on flat surfaces. When moving on uneven surfaces, lift the appliance by the side handles or use an additional trolley.**

## 12. STORING THE DEVICE

When you have finished using the device, put it away in a clean and dry place after disconnecting it from the power mains. Keep it away from sources of heat and protect from the weather. Do not expose the device to extreme temperatures.

## 13. GENERAL MAINTENANCE

To clean the outside of the appliance, only use a damp cloth and tap water.

Clean the steam gun after every 10 uses or if visibly dirty.



Clean the dispensing nozzle using the brush included, sliding it inside the gun so as to remove any limescale residue in it.

**WARNING:** Perform these operations when the appliance is turned off, cold and disconnected from the mains.

Do not use detergents of any type.

## 14. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not turn on.	No power.	Check that the product has been connected to the mains, as indicated in Section 1.
The “steam ready” indicator light and the steam dispenser light come on and go off during use.	This indicates that the electrical resistor has started to work to keep the pressure and temperature constant.	It is a normal phenomenon, no action is necessary.
Does not dispense steam.	Out of water.  The boiler is not yet pressurised.  Child safety inserted.	Add water to the boiler as described in Section 1.  Wait until the steam indicator light comes on.  Deactivate the safety switch.
During use the appliance does not consume Polti HPMed.	The stopper inside the bottle has not been inserted correctly.	Insert the stopper correctly, following the instructions in Section 1.
The message “WATER MISSING” starts flashing on the display.	Boiler empty / pump taking too long to charge	Switch the device off, wait a few seconds, then switch it on again using the main switch. If the problem persists, contact an authorised service centre.
The message “WATER MISSING” appears on the display and the device emits a continuous acoustic signal.	Shortage of water in the boiler.	Switch the device off, wait a few seconds, then switch it on again using the main switch. If the problem persists, contact an authorised service centre.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The message "BOILER PRES-SURE" starts flashing on the display and the device emits an intermittent acoustic signal.	Incorrect boiler pressure.	Switch the device off, wait a few seconds, then switch it on again using the main switch. If the problem persists, contact an authorised service centre.
One of the following two messages appears on the display: "WRONG TEMP. B" "WRONG TEMP. L"	Incorrect operating temperature	Switch the device off, wait a few seconds, then switch it on again using the main switch. If the problem persists, contact an authorised service centre.
The message "CARD NOT VALID" appears on the display	The device does not grant access to the user.	Make sure that the card is correctly inserted.  If you are using a new card, proceed to initialize the card as described in the manual
The message "LOCKED INSERT CARD" appears on the display.	The machine becomes locked and no longer dispenses steam.	The card has been removed from the slot. To resume operating, re-insert the card used for LOGIN or the "SUPER USER" card to perform LOGOUT. The insertion of other cards will not unlock the machine.
The message "CHECK PRINTER PAPER OR COVER" appears on the display.	The paper has run out, or the lid of the printer is not closed.	Insert the paper roll in the printer correctly.  Close the lid of the printer.
During use, the programme was interrupted early.	The device became disconnected from the mains.  In programmes 01-10, the CANC button was pressed before the end of the pre-set time.	Check and reconnect the device to the mains.  Input the programme again and repeat the operation from the beginning.
Power cut	The device retains all the completed operations in its memory, but not the programme in progress if it has been interrupted.	Resume operations once the power supply has been restored.
If problems persist or are not listed above, please contact a Polti Authorised Service Centre ( <a href="http://www.poltisanisystem.com">www.poltisanisystem.com</a> for the updated list) or contact Customer Services.		

## WARRANTY

This appliance is guaranteed for one year from the date of purchase if purchased by a professional/commercial business with an invoice (VAT number). If the purchase is made by a consumer with a tax receipt, the warranty period is two years, as required by the Consumer Code. The date of purchase and the duration of the guarantee must be proven by the tax document issued by the seller:

- Invoice: one year warranty
- Tax receipt: two-year warranty

For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.

This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold with respect to the seller.

This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

### WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the client is not liable to pay for any work or materials.

In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty.

### WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any defect resulting from *force majeure* (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering).
- Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti.
- Damage caused by the customer.
- Parts (filter, brush, hose, battery, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale.
- Defects resulting from lack of maintenance/cleaning according to the manufacturer's instructions.
- Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance.

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

**To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website [www.poltisanisystem.com](http://www.poltisanisystem.com).**

# BIENVENUE DANS LE MONDE DE POLTI SANI SYSTEM

Les produits de la gamme POLTI SANI SYSTEM fournissent de la vapeur saturée sèche surchauffée en combinaison avec le détergent Polti HPMED pour réduire la charge bactérienne, fongique et virale dans les environnements à risque de contamination biologique sur les surfaces et tissus. Développés en 2006 en collaboration avec la Faculté de médecine et de chirurgie de l'Université de Pavie et entièrement construits en Italie, ils permettent une désinfection et un assainissement fréquents et rapides de tout type d'environnement et de surface, même en présence de personnes et d'animaux .



## DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

En visitant notre site Web [www.polti.fr](http://www.polti.fr) et dans les meilleurs magasins d'électroménager, vous pourrez trouver une large gamme d'accessoires afin d'accroître les performances et la praticité de vos appareils de même que rendre le nettoyage de votre maison plus facile.

Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence PAEUXXXX listée à côté de chaque accessoire sur la page 4. Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service clientèle pour plus d'informations.



## ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site [www.polti.fr](http://www.polti.fr) et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez entrer, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil.

Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



## NOTRE CHAINE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ?

Visitez notre canal officiel : [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Les nombreuses vidéos sur Polti Vaporetto et sur tous les autres produits du monde Polti vous montreront l'efficacité de la force naturelle et écologique de la vapeur autant pour l'aspiration que pour le nettoyage.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont énoncées seulement sur ce manuel.

# AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI IMPORTANTES



ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS FIGURANT



DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL.

Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit.

Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ :



ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure !  
Si cela est indiqué sur le produit, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.



ATTENTION : Vapeur.  
Danger de brûlure !

Cet appareil atteint des températures élevées. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des brûlures.

- N'effectuer que les opérations de démontage et d'entretien décrites dans les instructions ci-incluses. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de choc violent, chute, dommage et chute dans l'eau, l'appareil peut ne plus être sûr. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- L'entrée du réservoir / de la chaudière ne doit pas être ouverte durant l'utilisation.
- Avant d'accéder à la chaudière pour effectuer une intervention de maintenance ou de nettoyage, éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et le débrancher du



secteur pendant au moins 2 heures.

- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités réduites physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Garder l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est branché ou en refroidissement
- Conserver tous les composants de hors de portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de portée des enfants : risque d'étouffement.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements contenant des composants électriques, tels que l'intérieur du four.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique intérieur ou similaire.
- Durant l'utilisation, maintenir le produit à l'horizontale et sur une surface stable.
- Utiliser l'appareil sur des surfaces planes. Lors du déplacement sur des surfaces inégales, soulevez l'appareil par les poignées latérales ou utilisez un chariot supplémentaire.

**Pour réduire le risque d'accidents tels que les incendies, l'électrocution, les accidents et les brûlures aussi bien durant l'utilisation que durant les opérations de préparation, entretien et rangement, toujours suivre les précautions élémentaires énumérées dans le présent manuel.**

## RISQUES LIÉS À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE - ÉLECTROCUTION

- Le système de mise à la terre et l'interrupteur à courant différentiel résiduel de sécurité, avec une protection magnéto-thermique de l'installation, permettent une utilisation en toute sécurité des appareils électriques.

Pour garantir la sécurité, contrôler que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur.

- Ne pas raccorder l'appareil au secteur si la tension ne correspond pas à celle du circuit électrique.
- Ne pas surcharger les prises électriques avec des fiches doubles et/ou des adaptateurs. Raccorder le produit uniquement à des prises de courant individuelles compatibles avec la fiche fournie.
- Ne pas utiliser de rallonges de taille non appropriée et non conforme à la loi car elles pourraient générer une surchauffe et par là un court-circuit, un incendie, une panne de courant et des dommages au système. Utiliser uniquement des rallonges certifiées et correctement dimensionnées pour supporter la puissance de 16 A et raccordées à la prise de terre.
- Toujours éteindre l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble ; saisir la fiche pour éviter d'endommager la prise et le câble.
- Dérouler complètement le câble de l'enrouleur avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.
- Ne pas tirer ni secouer le câble et ne pas le soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements). Éloigner le câble de toute surface et partie chaude et/ou tranchante. Veiller à ce que le câble ne soit pas écrasé par des portes ou portails. Ne pas tendre le câble sur des arêtes. Éviter de piétiner le câble. Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil, surtout si l'appareil est chaud. Si l'appareil est posé sur le câble d'alimentation, il y a un risque de danger.
- Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque. Ne pas utiliser le produit si le câble est endommagé.

- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser dans les piscines remplies d'eau. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients pleins d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.
- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.

## RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU PRODUIT - BLESSURES / BRÛLURES

- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Ne pas verser dans la chaudière des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives et/ou liquides explosifs, parfums.
- Verser dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre "Quelle eau utiliser dans la chaudière".
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des poudres et liquides explosifs, hydrocarbures, objets en flammes et/ou incandescents.
- Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.
- Ne pas placer le produit à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas placer le produit à proximité de champs électromagnétiques, comme les plaques à induction.
- Enrouler le câble lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Utiliser la poignée pour transporter l'appareil. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation ou par les tubes vapeur/aspiration.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur le produit.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur une partie du corps de

personnes et d'animaux.

- Ne pas diriger le jet de vapeur sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement supérieures à 100 °C. Attendre quelques minutes et vérifier qu'ils ont refroidi avant de les utiliser. Éviter tout contact avec la peau s'ils sont encore chauds.
- Le verrou de vapeur sur la poignée offre une plus grande sécurité, car il empêche l'activation involontaire et accidentelle de la distribution de vapeur par des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas le fonctionnement de l'appareil. Lorsque l'on n'utilise pas la vapeur, actionner le verrou de vapeur.

Pour distribuer de nouveau de la vapeur, replacer la touche dans la position d'origine.

**ATTENTION :** Evitez d'utiliser des produits chimiques non recommandés par le fabricant. Polti S.p.a. garantit un bon fonctionnement du système si l'appareil est utilisé avec le produit assainissant Polti HPMed. Dans le cas contraire, la société Polti décline toute responsabilité et la garantie est annulée.

## UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil est destiné à un usage domestique et un usage professionnel similaire, conformément aux descriptions et instructions données dans ce manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet [www.polti.fr](http://www.polti.fr).

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications esthétiques, techniques et constructives qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière et le réservoir de **Polti Sani System** peuvent contenir de l'eau résiduelle. L'utilisation conforme du produit est uniquement celle indiquée dans ce livret d'instructions et dans le Protocole d'utilisation.

Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

**Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents résultant de l'utilisation de cet appareil non conforme à ces instructions d'utilisation.**

## INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel. Ce produit est conforme à la Directive EU 2011/65/UE.



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil à la fin de sa durée de vie aux centres de collecte des déchets électriques et électroniques, ou, selon la législation en vigueur dans le Pays, remettre l'appareil aux distributeurs lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. L'élimination non conforme du produit par le propriétaire

entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

## QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °f. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, utiliser un mélange de 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée disponible dans le commerce. Ne pas utiliser de l'eau déminéralisée pure.

**Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.**

Ne jamais utiliser d'eau distillée, d'eau de pluie ou de l'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, le parfum) ou de l'eau issue d'autres appareils électroménagers, d'adoucisseurs d'eau et de carafes filtrantes. Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

## POLTI HPMED

**Polti HPMed est un détergent co-adjurant pour l'action désinfectante de la vapeur.**

- Il est respectueux de l'environnement
- Peut être utilisé en présence de personnes et d'animaux.
- Élimine les odeurs.
- Peut être utilisé sur les surfaces et les tissus sans les endommager.

**ATTENTION: Lorsque le niveau de Polti HP-Med contenu dans le flacon jetable tombe en dessous du niveau minimum indiqué sur l'étiquette, remplacez-le par un flacon neuf. Une fois le flacon jetable ouvert et inséré dans le distributeur, utilisez-le dans les 7 jours suivants et remplacez-le par un nouveau. Ne remplissez pas le flacon jetable.**

Polti HPMed est en vente dans les magasins d'électroménager, dans les centres d'assistance technique Polti agréés et sur le site Web [www.polti.fr](http://www.polti.fr).

## 1. PRÉPARATION

1.1 Installer la poignée de transport en la fixant comme illustré et en vissant les deux vis à l'arrière de la poignée (1).

1.2 Dévisser le bouchon du réservoir (2) et le remplir avec de l'eau du robinet.

Toujours effectuer cette opération lorsque la chaudière est froide et après avoir débranché le câble d'alimentation du secteur.

1.3 Dévisser le bouchon du détergent Polti HPMed (3).

1.4 Insérer la mèche dans le trou du flacon (4), jusqu'à ce qu'elle atteigne le fond du flacon, de manière à ce qu'elle soit la plus droite possible (5).

1.5 Visser le flacon à la jonction avec le pistolet distributeur en veillant à ce que la mèche entre parfaitement, sans se plier, dans le trou présent à l'intérieur de la jonction (6).

**ATTENTION: Ne pas visser le flacon Polti HPMed au pistolet sans la mèche. Si durant l'utilisation du produit, le niveau de Polti HP-Med ne baisse pas, cela signifie que la mèche n'a pas été introduite correctement ou qu'elle s'est tordue à l'intérieur du flacon. Dévisser le flacon et répéter la procédure d'insertion en veillant à le positionner correctement.**

1.6 Branchez le câble d'alimentation dans la prise du panneau située sur l'arrière de l'appareil. Branchez la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant équipée de branchement à la terre (7).

## 2. DÉBUT DES OPÉRATIONS / LOGIN

2.1 Tournez l'interrupteur général en position "I". (8).

2.2 L'écran indique la date et l'heure. Confirmer en appuyant sur « **OK** » sur le clavier numérique. Si la date et l'heure ne s'affichent pas automatiquement, il faut les saisir manuellement à l'aide du clavier numérique, en confirmant à nouveau avec la touche « **OK** ».

2.3 L'écran affiche le message « **PRINT last log-out?** ». Pour effectuer l'impression récapitulative des opérations effectuées lors de la dernière session de travail, appuyer sur « **OK** », sinon appuyer sur « **CANC** » sur le clavier numérique.

2.4 L'appareil se met en marche et le message **LOGIN** s'affiche sur l'écran.

2.5 Insérer un badge dans la fente correspondante (9).

**ATTENTION : Pendant l'utilisation, ne pas retirer le BADGE de la fente.**

2.6 Les indications suivantes s'affichent :

Le message « **HEATING** » clignotant indique que l'appareil est en phase de préchauffage, tandis que **IDXX** indique le numéro du badge inséré.

Une fois la pression correcte atteinte, le message « **READY** » s'affiche, indiquant que l'appareil est prêt à l'emploi.

## 3. PROGRAMMATION

Après avoir effectué **LOGIN**, l'écran affiche les indications suivantes :

- « **Prog:\_\_\_** » : à l'aide du clavier, saisir le numéro de 2 chiffres du programme que l'on souhaite utiliser et appuyer sur **OK**.

Il existe dix programmes à durée prédéfinie : 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, tandis que le programme 00 est libre.

Pour choisir le programme à utiliser, voir les paragraphes 3.1 - 3.2.

- « **Area** » : il est possible d'attribuer un numéro de 01 à 99 à chaque zone traitée, afin d'avoir une traçabilité des opérations effectuées. S'il est saisi, le numéro de zone sera indiqué sur le ticket. Si l'on ne souhaite pas attribuer de code à la zone de travail, saisir **00**.

Dans les deux cas, confirmer avec **OK**.

Après la saisie de ces paramètres, l'écran affiche les indications suivantes :

**Prog:\_\_\_** Indique le programme sélectionné.

**TIME:\_\_\_** indique le temps de distribution de vapeur restant en secondes, en fonction du programme choisi.

Pour effacer une erreur de frappe, appuyer sur la touche **CANC**. Cette touche permet également de revenir au menu précédent de sélection du programme.

### 3.1 PROGRAMME LIBRE 00

Le programme 00 est un programme libre, où l'utilisateur peut distribuer de la vapeur d'un minimum de 3 secondes à un maximum de 3 600 secondes (1 heure).

### 3.2 PROGRAMMES PRÉDÉFINIS

**01 / 02 / 03 04 / 05 / 06 / 07 / 08 / 09 / 10**

Ces dix programmes varient en fonction du temps prédéfini de distribution effective de vapeur :

- 01** - 180" (3 min) + 120" (temps supplémentaire)
- 02** - 300" (5 min) + 120" (temps supplémentaire)
- 03** - 480" (8 min) + 120" (temps supplémentaire)
- 04** - 600" (10 min) + 120" (temps supplémentaire)
- 05** - 780" (13 min) + 120" (temps supplémentaire)
- 06** - 900" (15 min) + 120" (temps supplémentaire)
- 07** - 1200" (20 min) + 120" (temps supplémentaire)
- 08** - 1500" (25 min) + 120" (temps supplémentaire)
- 09** - 1800" (30 min) + 120" (temps supplémentaire)
- 10** - 2100" (35 min) + 120" (temps supplémentaire)

## 4. TRAITEMENT

La bride d'écartement du pistolet peut être utilisée en position ouverte (A) ou fermée (B) selon le traitement à effectuer. Vous pouvez

également utiliser la bridie d'écartement en position médiane pour faire reposer le pistolet (C).

Le bouton de sécurité sur le pistolet empêche l'activation accidentelle de l'alimentation en vapeur. Lorsque la vapeur n'est pas utilisée, placez le bouton de sécurité en position d'arrêt (11). Pour reprendre la distribution, remettez le bouton dans sa position initiale (12).

Pour distribuer de la vapeur, appuyez sur la gâchette du pistolet.

**ATTENTION:** Distribuer de la vapeur "à perte" pendant environ 30 secondes vers le bas pour atteindre la température et la pression de fonctionnement optimales. Lors de la première utilisation après avoir allumé l'appareil, des gouttes d'eau mélangées à de la vapeur peuvent se produire en raison d'une stabilisation thermique imparfaite.

**ATTENTION:** Pour un contrôle supplémentaire de la sécurité, distribuer de la vapeur sur une partie cachée et laisser sécher la partie traitée pour vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

Traitement : distribuer de la vapeur "à perte" pendant 2 secondes et, sans interrompre le flux, positionner le jet perpendiculairement à la surface ou au tissu. Se référer au protocole d'utilisation pour le traitement des surfaces et des tissus.

Attendez le séchage rapide et spontané. Les temps de séchage dépendent des conditions environnementales (température et humidité), d'une utilisation correcte et de la nature et de la température des surfaces. Compléter le séchage avec un chiffon jetable uniquement si strictement nécessaire.

## 5. ACCESSOIRES



Les concentrateurs de flux sont utilisés pour traiter les endroits difficiles d'accès ou lorsqu'un jet de vapeur concentré est nécessaire.

- **Concentrateur de flux droit:** pour un jet concentré, souvent utilisé pour traiter les tuyaux d'évacuation et les grilles.
- **Concentrateur de flux courbe:** pour atteindre des points difficiles et / ou inaccessibles, par ex. toilettes.



Pour connecter le concentrateur, l'insérer dans le distributeur et visser jusqu'au verrouillage.

**ATTENTION:** Lors de l'utilisation de l'accessoire concentrateur, il est nécessaire de détacher le flacon jetable Polti HPMed et de connecter le flacon vide fourni.

## 6. IMPRESSION DU TICKET

Lorsque le message « **PRINT?** » s'affiche sur l'écran et que le voyant (10) s'allume, il est possible d'effectuer deux opérations :

- Appuyer sur la touche **OK** pour imprimer le ticket avec l'indication « **PROG: OK** » si le cycle a été effectué correctement. Si le cycle a été interrompu par l'utilisateur avec l'action **LOGOUT** ou en cas de dysfonctionnement de l'appareil, le ticket ne sera pas imprimé.
- Si la touche **CANC** est sélectionnée, le ticket ne sera pas imprimé mais les informations resteront en mémoire et lors de l'action **LOGOUT**, toutes les informations sur le travail effectué seront imprimées sur un ticket récapitulatif.

Pour les programmes de 01 à 10, le ticket peut être imprimé une fois le temps prédéfini écoulé (selon le programme sélectionné), pendant ou après le temps supplémentaire.

## 7. FIN DES OPÉRATIONS / DÉCONNEXION

Une fois les opérations terminées, effectuer l'action **LOGOUT** en maintenant la touche **CANC** enfoncée pendant 4 secondes. À ce stade, l'impression récapitulative est effectuée, indiquant toutes les opérations effectuées de l'action **LOGIN** à l'action **LOGOUT**. L'appareil revient à la configuration initiale et demande l'action **LOGIN**.

L'impression récapitulative indiquera les mentions « **PROG OK** » pour les programmes effectués correctement et « **PROG : NOT VALID** » pour les programmes interrompus avant que le temps soit écoulé ou à cause d'un dysfonctionnement.

Pour effectuer une nouvelle action **LOGIN**, il

est nécessaire de retirer le badge inséré dans la fente et d'y insérer à nouveau un badge. Pour terminer les opérations, éteindre la machine avec l'interrupteur général.

## 8. ABSENCE D'EAU

Quand il n'y a plus d'eau dans le réservoir, la mention intermittente « WATER EMPTY » s'affiche à l'écran et un signal sonore est émis. Pour recommencer l'utilisation, remplir à nouveau comme décrit dans le paragraphe « Préparation à l'utilisation ».

## 9. BADGE

### 9.1 RETRAIT ACCIDENTEL DU BADGE

Si le badge est retiré pendant l'utilisation, la machine se bloque et l'écran affiche le message « LOCKED INSERT CARD IDXX ». Pour débloquer la machine et reprendre le travail, il faut insérer le même badge que celui avec lequel l'action **LOGIN** a été effectuée précédemment. Les données de travail seront conservées dans la mémoire. Si le badge n'est plus disponible, voir le paragraphe 9.2. Les badges fournis avec l'appareil sont déjà configurés et fonctionnent seulement avec cette machine. En cas d'achat de nouveaux badges, il faudra procéder à l'initialisation comme décrit au paragraphe 9.3.

### 9.2 PERTE OU ENDOMMAGEMENT DU BADGE

En cas de perte ou d'endommagement du badge avec lequel l'action **LOGIN** a été effectuée, il est possible de débloquer la machine en utilisant le badge « **SUPER USER** » (**S.U.**) fourni.

Lorsque ce badge est inséré dans la fente, l'action **LOGOUT** est effectuée automatiquement et l'impression récapitulative de la dernière session de travail sera réalisée.

### 9.3 INITIALISATION DES NOUVEAUX BADGES

En cas d'achat de nouveaux badges, autres que ceux fournis, il faut effectuer leur initialisation.

Avec la machine éteinte, maintenir enfoncées en même temps les touches 1 et 2 sur le clavier numérique.

Allumer la machine avec l'interrupteur (8) et relâcher les touches 1 et 2.

L'écran affichera le message « **INITIALIZE CARD XX** » (XX correspond au numéro indiqué sur l'écran du badge qui doit être initialisé, il est progressif et unique).

Insérer le nouveau badge dans la fente, ne pas retirer le badge tant que le message « **CARD XX INITIALIZED** » ne s'affiche pas.

Retirer le badge de la fente.

Une fois le badge retiré, le système proposera d'initialiser un nouveau badge. Pour cela, suivre les instructions comme effectué précédemment, pour sortir, en revanche, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur (8).

Il est impossible d'écraser les données d'un badge déjà initialisé.

## 10. CHANGEMENT DU ROULEAU DE L'IMPRIMANTE

Pour changer le rouleau de papier, procéder de la manière suivante :

- Ouvrir le couvercle de l'imprimante (13).
- Placer le rouleau de papier dans le compartiment (14).
- Tirer le papier jusqu'à le faire sortir du compartiment et fermer le couvercle.
- Déchirer l'excédent de papier en utilisant le bord dentelé (15).
- Il est possible de dérouler le papier en appuyant sur la touche (16).

Utiliser des rouleaux de papier thermique d'une dimension maximale de 57x50 mm.

Pour que le papier et les informations qui y sont imprimées durent plus longtemps, le conserver à un endroit sec et à l'abri de la lumière.

## 11. TRANSPORT

**Polti Sani System Check** peut facilement être déplacé en utilisant la poignée de transport située sur l'arrière de l'appareil ou avec les deux poignées situées sur les côtés.

En cas de besoin, la poignée de transport peut être démontée en dévissant les deux vis papillon situées sur l'arrière de la poignée même.

**ATTENTION:** Ne jamais traîner l'appareil en le tenant par le distributeur. Pour déplacer l'appareil, utiliser exclusivement la poignée et les deux poignées latérales.

**ATTENTION:** Utiliser l'appareil sur des surfaces planes. Lors du déplacement sur des surfaces inégales, soulevez l'appareil par les poignées latérales ou utilisez un chariot supplémentaire.

## 12. RANGEMENT DE L'APPAREIL

Après avoir utilisé l'appareil, rangez-le dans un endroit sec et propre, débranché du réseau électrique, à l'abri de sources de chaleur



et d'agents atmosphériques. N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes.

### 13. ENTRETIEN GÉNÉRAL

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé.

Nettoyez le pistolet toutes les 10 utilisations ou s'il est visiblement sale.



Nettoyer la buse de distribution en utilisant la brosse fournie à cet effet, en la faisant glisser à l'intérieur du pistolet, de manière à emporter les éventuels résidus de calcaire présents à l'intérieur.

**ATTENTION : Exécuter ces opérations lorsque l'appareil est éteint, froid et débranché de la prise électrique.**

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

## 14. DÉPANNAGE - CONSEILS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	Absence de tension.	S'assurer que le produit a été branché à la prise électrique comme il est indiqué au chapitre 1.
Le voyant vapeur prête et le voyant du distributeur de vapeur s'allument et s'éteignent pendant l'utilisation.	Cela indique que la résistance électrique se met en marche pour maintenir la pression et la température constantes.	C'est un phénomène normal, aucune action n'est requise.
La vapeur ne sort pas.	Manque d'eau dans la chaudière.  La chaudière n'est pas encore sous pression.  Sécurité enfant enclenchée.	Remplir la chaudière comme il est indiqué au chapitre 1.  Attendre que le voyant vapeur s'allume.  Désinsérer la touche de sécurité.
Pendant l'utilisation, l'appareil ne consomme pas de Polti HPMed.	La mèche présente à l'intérieur du flacon n'a pas été insérée correctement.	Insérer correctement la mèche, voir le chapitre 1.
L'écran affiche le message « WATER MISSING » clignotant.	Chaudière vide / charge prolongée de la pompe.	Éteindre l'appareil et le rallumer après quelques secondes à l'aide de l'interrupteur général. Si le problème persiste, contacter un centre d'assistance agréé.
Le message « WATER MISSING » s'affiche sur l'écran et l'appareil émet un signal sonore continu.	Manque d'eau dans la chaudière.	Éteindre l'appareil et le rallumer après quelques secondes à l'aide de l'interrupteur général. Si le problème persiste, contacter un centre d'assistance agréé.
Le message « BOILER PRESSURE » clignotant s'affiche sur l'écran et l'appareil émet un signal sonore intermittent.	Pression incorrecte dans la chaudière.	Éteindre l'appareil et le rallumer après quelques secondes à l'aide de l'interrupteur général. Si le problème persiste, contacter un centre d'assistance agréé.
Un des deux messages suivants s'affiche à l'écran :  « WRONG TEMP. B »  « WRONG TEMP. L »	Température de fonctionnement incorrecte	Éteindre l'appareil et le rallumer après quelques secondes à l'aide de l'interrupteur général. Si le problème persiste, contacter un centre d'assistance agréé.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'écran affiche le message « CARD NOT VALID »	L'appareil ne permet pas à l'utilisateur d'effectuer l'accès.	Vérifier que le badge est inséré correctement.  En cas d'utilisation d'un nouveau badge, effectuer l'initialisation du badge comme décrit dans le manuel
L'écran affiche le message « LOCKED INSERT CARD ».	La machine se bloque et ne distribue plus de vapeur.	Le badge a été retiré de la fente. Pour reprendre le fonctionnement, insérer à nouveau le badge utilisé lors de la CONNEXION ou le badge « SUPER USER » pour effectuer l'action LOGOUT. L'insertion d'autres badges ne permet pas de débloquer la machine.
L'écran affiche le message « CHECK PRINTER PAPER OR COVER ».	Il n'y a plus de papier ou bien le couvercle de l'imprimante n'est pas fermé.	Insérer correctement le rouleau de papier dans l'imprimante.  Fermer le couvercle de l'imprimante.
Pendant l'utilisation, le programme s'est interrompu avant le délai prévu.	L'appareil s'est débranché du secteur.  Dans les programmes 01 à 10, la touche CANC a été enfoncée avant la fin du temps prédéfini.	Vérifier et rebrancher l'appareil au secteur.  Saisir à nouveau le programme et répéter l'opération depuis le début.
Interruption de l'alimentation électrique	L'appareil garde en mémoire toutes les opérations effectuées, mais pas celle du programme en cours d'exécution qui a été éventuellement interrompu.	Une fois l'alimentation électrique rétablie, reprendre les opérations.
Si les problèmes persistent, contacter un SAV agréé ( <a href="http://www.poltisanisystem.com">www.poltisanisystem.com</a> pour une liste à jour) ou le Service Clients.		

## GARANTIE

Cet appareil est garanti un an à compter de la date d'achat s'il est acheté par un professionnel avec une facture mentionnant la TVA. Si l'achat est effectué par un consommateur avec un reçu ou une facture fiscale, la garantie est de deux ans, comme l'exige le code de la consommation. La date d'achat et la durée de la garantie doivent être prouvées par le document fiscal délivré par le vendeur :

- Facture au nom d'un professionnel/entreprise : garantie d'un an
- Facture/Reçu au nom d'un consommateur : garantie de deux ans

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.

La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.

Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

### CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.

En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales (facture, reçu fiscal) sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

### CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, batterie, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

**Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site [www.poltisanisystem.com](http://www.poltisanisystem.com).**

# BIENVENIDO AL MUNDO DE POLTI SANI SYSTEM

Los productos de la línea POLTI SANI SYSTEM erogan vapor saturado seco sobrecalentado en combinación con el detergente Polti HPMED para reducir la carga bacteriana, fúngica y viral en entornos con riesgo de contaminación biológica de superficies y tejidos. Desarrollados en 2006 en colaboración con la Facultad de Medicina y Cirugía de la Universidad de Pavía y totalmente fabricados en Italia, permiten la desinfección y sanificación frecuente y rápida de cualquier tipo de entorno y superficie, incluso en presencia de personas y animales.



## ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web [www.polti.com](http://www.polti.com) y en en las mejores tiendas de electrodomésticos puede encontrar una amplia gama de accesorios para mejorar las prestaciones y el uso práctico de su aparato y por lo tanto haciendo la limpieza de la casa más fácil.

Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 4.

Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio Atención al Cliente para más información.



## REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web [www.polti.com](http://www.polti.com) o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.

Para registrar su producto, además de sus datos personales, deberá introducir el número de serie (SN) que aparece indicado en la etiqueta plateada situada en la caja y en la base del producto. Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



## CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial:  
[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor tanto para el planchado como para la limpieza, a través de muchos vídeos de Polti Vaporetto y de todos los otros productos del mundo Polti.

¡Suscríbese al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

ATENCIÓN: Los avisos de seguridad están indicados solo en el manual

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES



ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS INCLUIDAS EN EL PRESENTE MANUAL Y EN EL APARATO.

Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este aparato no conforme.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones.

Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.

## SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:



ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras!  
Si está indicado en el producto, no toque las partes, ya que están calientes.



ATENCIÓN: Vapor.  
¡Peligro de quemaduras!

Este aparato alcanza temperaturas altas. Si se utiliza de manera incorrecta, podría provocar quemaduras.

- No realizar nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las presentes advertencias. En caso de avería o mal funcionamiento, no realizar operaciones de reparación de manera autónoma. Si se realizan operaciones incorrectas y no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.
- Este aparato no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- El enchufe se debe desconectar de la toma de corriente antes de llenar de agua el depósito / caldera.
- Para realizar cualquier operación de mantenimiento o

limpieza con acceso a la caldera, asegúrese de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas.

- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente en caso de que el aparato no esté en funcionamiento.
- El aparato lo pueden utilizar personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o del conocimiento necesario, siempre que sea bajo vigilancia o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y la comprensión de los peligros inherentes al mismo. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños mientras esté encendido o hasta que no se haya enfriado del todo.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica.
- El vapor no se debe orientar hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de hornos.
- Este aparato está destinado solo para uso exclusivo doméstico o similar.
- Durante el uso, mantener el producto en posición horizontal y en superficies estables.
- Utilice el producto en superficies planas. En caso de transporte en superficies irregulares, levante el aparato por las asas laterales o use un carro adicional.

**Para reducir el riesgo de accidentes como incendios, electrocución, lesiones y quemaduras durante el uso y durante las operaciones de preparación, mantenimiento y conservación, respetar siempre las medidas de precaución fundamentales enumeradas en el presente manual.**

## RIESGOS RELACIONADOS CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA -ELECTROCUCIÓN

- La instalación de tierra y el interruptor diferencial de alta sensibilidad “Salvavidas”, dotado de protección magnetotérmica de la instalación son garantía de seguridad en el uso de los aparatos eléctricos.

Por lo tanto, por su seguridad compruebe que la instalación eléctrica a la que está conectado el aparato esté realizada de acuerdo con las leyes vigentes.

- No conectar el aparato a la red eléctrica si la tensión (voltaje) no se corresponde con la del circuito eléctrico en uso.
- No sobrecargar tomas de corriente con enchufes dobles y/o reductores. Conectar exclusivamente el producto a tomas de corriente individuales compatibles con el enchufe en dotación.
- No utilizar alargadores eléctricos no estén debidamente dimensionados y no conformes con las leyes vigentes, ya que pueden ser causa de sobrecalentamiento con posibles consecuencias de cortocircuito, incendio, interrupción de energía y daños en la instalación. Utilizar exclusivamente alargadores certificados y debidamente dimensionados que soporten 16A y con instalación de toma de tierra.
- Apagar siempre el aparato por medio del interruptor antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Para desconectar el enchufe de la toma de la corriente, no tirar nunca del cable de alimentación, sino extraerlo empuñando el enchufe para evitar daños en la toma y el cable.
- Desenrollar completamente el cable del enrollables antes de conectarlo a la red eléctrica y antes del uso. Utilizar el producto siempre con el cable completamente desenrollado.
- No tirar o zarandear el cable ni someterlo a tensiones (torsiones, aplastamientos, tirones). Mantener el cable lejos de superficies y partes calientes y/o afiladas. Evitar que el cable sea aplastado por puertas y tapas. No tensar el cable sobre esquinas tirando de él. Evitar que el cable se pise. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato ni de ninguna manera cuando el aparato esté caliente. Si el aparato



permanece encima del cable de alimentación, podría producirse una situación de peligro.

- No sustituir el enchufe del cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros es necesario que lo sustituya el fabricante, personal del servicio de atención al cliente o personal cualificado equivalente. No utilizar el producto con el cable de alimentación dañado.
- No tocar ni usar el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.
- No utilizar en piscinas que contengan agua. No utilizar el aparato cerca de recipientes llenos de agua como por ejemplo lavabos, bañeras y piscinas.
- No sumergir el aparato, incluidos el cable y el enchufe, en agua u otros líquidos.

### RIESGOS RELACIONADOS CON EL USO DEL PRODUCTO - LESIONES/QUEMADURAS

- El producto no debe utilizarse en lugares donde haya peligro de explosiones y sustancias tóxicas.
- No verter en la caldera sustancias tóxicas, ácidos, disolventes, detergentes, sustancias corrosivas y/o líquidos explosivos, perfumes.
- Verter en la caldera exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el capítulo “Qué agua utilizar en la caldera”.
- No dirigir el chorro de vapor sobre sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes o sustancias corrosivas.
- No dirigir el chorro de vapor sobre polvos y líquidos explosivos, hidrocarburos u objetos en llamas y/o incandescentes.
- El tratamiento y la eliminación de sustancias peligrosas debe realizarse según las indicaciones de los fabricantes de estas sustancias.
- No colocar el producto cerca de fuentes de calor como chimeneas, estufas u hornos.
- No colocar el producto cerca de campos electromagnéticos como por ejemplo una placa de inducción.
- Recoger el cable cuando el aparato no se utilice.

- Utilizar el asa correspondiente para el transporte. No tirar del cable de alimentación. No utilizar el cable de alimentación como asa. No levantar el aparato por el cable de alimentación o por los tubos de vapor/aspiración.
- No obstruir las aperturas y las rejillas situadas en el producto.
- No dirigir el chorro de vapor hacia cualquier parte del cuerpo de personas y animales.
- No dirigir el chorro de vapor hacia las prendas que se lleve puestas.
- Los paños, trapos y tejidos en los que se haya hecho una vaporización profunda alcanzan temperaturas muy altas, superiores a los 100°C. Esperar unos minutos comprobando que se hayan enfriado antes de tocarlos. Por tanto, evitar el contacto con la piel si se acaban de vaporizar.
- El bloqueo de vapor presente en la empuñadura garantiza una mayor seguridad, ya que impide la activación involuntaria y accidental de la aplicación de vapor por parte de niños o personas que no conozcan el funcionamiento del aparato. Cuando el vapor no se utiliza, activar el bloqueo de vapor.

Para volver a vaporizar, devolver el botón a la posición inicial.

**ATENCIÓN:** No utilizar productos químicos distintos de los recomendados por el fabricante. Polti S.p.a. garantiza el correcto funcionamiento del sistema sólo si el aparato se utiliza en combinación con Polti HPMed. En caso de que se utilicen productos distintos de Polti HPMed, Polti rechaza toda responsabilidad.

## USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está diseñado para uso doméstico, profesional o similar, de acuerdo con las descripciones e instrucciones descritas en este manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones estéticas, técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto **Polti Sani System** puede contener agua residual en la caldera o en el depósito. El uso conforme del producto es solo el indicado en este manual de instrucciones y en el protocolo de uso.

Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

**Polti S.p.A. declina todas las responsabilidades en caso de accidentes resultantes del uso no conforme de este aparato según las instrucciones de uso.**

## A LOS USUARIOS

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no eliminar el aparato junto con residuos domésticos sino entregarlo a un centro de recogida diferenciada oficial. Este aparato cumple la Directiva 2011/65/UE.



El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser recogido separadamente de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato para tirar a los centros de recogida separada de residuos eléctricos y electrónicos, o bien, según lo establecido por la normativa del país, entregar el aparato desechado a los distribuidores al efectuar la compra de un aparato nuevo equivalente. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma respetuosa con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto. La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor comporta la aplicación de las

sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

## QUÉ AGUA UTILIZAR EN LA CALDERA

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua normal del grifo con una dureza media entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, utilizar una mezcla formada por un 50% de agua del grifo y un 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado. No utilizar sólo agua desmineralizada pura.

**Aviso: informarse sobre la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.**

No utilizar agua destilada, agua de lluvia, agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume) o agua producida por otros electrodomésticos, de ablandadores o de jarras filtrantes.

No introducir sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

## POLTI HP MED

**Polti HP Med es un detergente coayudante en la acción sanificante del vapor.**

- Es respetuoso con el medio ambiente.
- Se puede usar en presencia de personas y animales.
- Elimina los malos olores.
- Se puede usar en superficies y tejidos sin dañarlos.

**ATENCIÓN: Cuando el nivel de Polti HP Med contenido en la botella desechable cae por debajo del nivel mínimo indicado en la etiqueta, reemplázelo con una botella nueva. Una vez que la botella desechable se ha abierto e insertado en el erogador, consúmalo dentro de los siguientes 7 días y reemplázela por una nueva. No rellene la botella desechable.**

Polti HP Med está a la venta en tiendas de electrodomésticos, en los Centros de Asistencia Técnica Polti autorizados y en el sitio web [www.polti.com](http://www.polti.com).

## 1. PREPARACIÓN PARA EL USO

1.1 Montar el asa de transporte fijándola como se muestra y apretando los dos tornillos en la parte posterior del asa (1).

1.2 Aflojar el tapón del depósito (2) y llenar con agua del grifo normal. Esta operación se debe realizar siempre con la caldera fría y con el enchufe de alimentación desconectado de la red eléctrica.

1.3 Desenroscar el tapón del detergente Polti HPMed (3).

1.4 Introducir la mecha en el orificio del frasco (4), hasta que toque el fondo del frasco, procurando que quede lo más recto posible (5).

1.5 Enroscar el frasco en el acoplamiento de la pistola vaporizadora prestando atención a que la mecha entre perfectamente, sin doblarse, en el orificio presente dentro del acoplamiento (6).

**ATENCIÓN:** No enroscar el frasco Polti HPMed a la pistola sin mecha. Si, durante el uso del producto, no se nota un consumo de Polti HPMed, quiere decir que la mecha no se ha introducido correctamente o que se ha doblado dentro del frasco. Desenroscar el frasco y repetir el procedimiento de introducción asegurándose de colocarlo correctamente.

1.6 Conectar el cable de alimentación a la toma del panel situada en la parte de atrás del aparato. Introducir el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente adecuada que cuente con conexión a tierra (7).

## 2. INICIO DE OPERACIONES / LOGIN

2.1 Hacer girar el interruptor general hasta la posición "I" (8).

2.2 En la pantalla se visualizan la fecha y la hora. Confirmar pulsando "OK" en el teclado numérico. Si la fecha y la hora no se visualizan automáticamente, es necesario introducir las manualmente con el teclado numérico, confirmando siempre con la tecla "OK".

2.3 En la pantalla aparece el mensaje "PRINT last logout?". Si se desea imprimir el resumen de las operaciones realizadas en la última sesión de trabajo, pulsar "OK". De lo contrario, pulsar "CANC" en el teclado numérico.

2.4 El aparato entra en funcionamiento y en la pantalla aparece el mensaje **LOGIN**.

2.5 Introducir una tarjeta en la ranura específica (9).

**ATENCIÓN:** Durante el uso, no sacar la **TARJETA** de la ranura.

2.6 Aparecerán las siguientes indicaciones: "HEATING" intermitente indica que el aparato está en fase de calentamiento, mientras que **IDXX** indica el número de la tarjeta introducida.

Una vez alcanzada la presión correcta, aparecerá el mensaje "READY", que indica que el aparato está listo para su uso.

## 3. PROGRAMACIÓN

Después de realizar el **LOGIN**, en la pantalla aparecerán las siguientes indicaciones:

- "**Prog:\_\_\_**": marcar con el teclado el número de 2 cifras del programa que se desea utilizar y pulsar **OK**.

Los programas con tiempo preconfigurado son diez: 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09 y 10 mientras que el programa 00 está libre.

Para elegir el programa que se debe utilizar, consultar los apartados 3.1 - 3.2.

- "**Area**": se puede asignar un número de 01 a 99 a cada área que se va a tratar para obtener una trazabilidad de las operaciones realizadas. Si se introduce, el número de Área se indicará en el ticket. Si no se desea codificar el área de trabajo, marcar 00.

Confirmar en ambos casos con **OK**.

Una vez introducidos estos parámetros, en la pantalla aparecerán las siguientes indicaciones:

**Prog:\_\_\_** Indica el programa seleccionado.

**TIME:\_\_\_** indica el tiempo restante de salida de vapor en segundos, en función del programa elegido.

Para borrar los caracteres escritos por error, pulsar la tecla **CANC**. Además, esta tecla permite volver al menú anterior de selección de programa.

### 3.1 PROGRAMA LIBRE 00

El programa 00 es un programa libre, donde el usuario puede obtener vapor entre un mínimo de 3 segundos y un máximo de 3600 segundos (1 hora).

### 3.2 PROGRAMAS PRECONFIGURADOS

**01 / 02 / 03 04 / 05 / 06 / 07 / 08 / 09 / 10**

Estos diez programas se diferencian en el tiempo preconfigurado se salida efectiva del vapor:

- 01** - 180" (3 min.) + 120" (tiempo extra)
- 02** - 300" (5 min.) + 120" (tiempo extra)
- 03** - 480" (8 min.) + 120" (tiempo extra)
- 04** - 600" (10 min.) + 120" (tiempo extra)
- 05** - 780" (13 min.) + 120" (tiempo extra)
- 06** - 900" (15 min.) + 120" (tiempo extra)
- 07** - 1200" (20 min.) + 120" (tiempo extra)
- 08** - 1500" (25 min.) + 120" (tiempo extra)
- 09** - 1800" (30 min.) + 120" (tiempo extra)
- 10** - 2100" (35 min.) + 120" (tiempo extra)

## 4. TRATAMIENTO

El stand distanciador de la pistola se puede usar en la posición abierta (A) o cerrada (B) dependiendo del tratamiento a realizar. También puede usar el stand en la posición media para apoyar la pistola (C).

El botón de erogación en la pistola evita la activación accidental de erogación de vapor. Cuando no se utiliza el vapor, mueva el botón de seguridad a la posición de parada (11). Para reanudar la erogación, coloque el botón en su posición inicial (12).

Para erogar vapor, presione el gatillo de la pistola.

**ATENCIÓN:** Erogar vapor "no retornable" durante aproximadamente 30 segundos hacia abajo para alcanzar la temperatura y presión de funcionamiento óptimas. En el primer uso después de encender el aparato, pueden producirse algunas gotas de agua mezcladas con vapor debido a una estabilización térmica imperfecta.

**ATENCIÓN:** Para una mayor seguridad, realizar una prueba de suministro de vapor en una parte no demasiado visible y dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

Tratamiento: erogue vapor "no retornable" durante 2 segundos y, sin interrumpir el flujo, coloque el chorro perpendicular a la superficie o tejido. Consulte el Protocolo de uso para el tratamiento de superficies y tejidos.

Espere un secado rápido y espontáneo. Los tiempos de secado dependen de las condiciones ambientales (temperatura y humedad), del uso correcto y de la naturaleza y temperatura de las superficies. Seque completamente con un paño desechable solo si es estrictamente necesario.

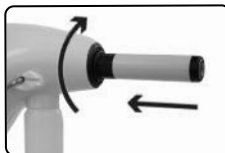
## 5. ACCESORIOS



Los concentradores de flujo se utilizan para tratar lugares de difícil acceso o donde se necesita un chorro de vapor concentrado.

- **Concentrador de flujo recto:** para un chorro concentrado, a menudo utilizado para tratar tuberías y parrillas.
- **Concentrador de flujo curvo:** para alcanzar

puntos difíciles y / o inaccesibles, (WC).



Para conectar el concentrador, haga coincidir el accesorio con el erogador y gírelo hasta que se bloquee.

**ATENCIÓN:** Al usar el accesorio concentrador, es necesario separar la botella desechable Polti HPMed y conectar la botella vacía suministrada.

## 6. IMPRESIÓN DE TIQUET

Cuando en la pantalla aparece la indicación "PRINT?" y se enciende el piloto (10), hay dos operaciones posibles:

- Pulsando la tecla **OK** se imprimirá el ticket con la indicación "**PROG: OK**" si el ciclo se ha realizado correctamente. Si el usuario ha interrumpido el ciclo con el **LOGOUT** o en caso de mal funcionamiento del aparato, el ticket no se imprimirá.
- Pulsando la tecla **CANC**, el ticket no se imprimirá, pero la información se mantendrá en la memoria y, cuando se realice el **LOGOUT**, toda la información del trabajo realizado se imprimirá en un único ticket resumen.

Para los programas de 01 a 10, el ticket se puede imprimir tanto al final del tiempo preconfigurado (dependiendo del programa seleccionado) como durante o al final del tiempo extra.

## 7. FINAL DE OPERACIONES / LOGOUT

Una vez terminadas las operaciones, se debe realizar el **LOGOUT** manteniendo pulsada la tecla **CANC** 4 segundos. Llegados a este punto, se imprimirá el resumen de todas las operaciones realizadas desde el **LOGIN** hasta el **LOGOUT**.

El aparato vuelve a la configuración inicial y pide el **LOGIN**.

En la impresión del resumen aparecerá "PROG OK" para los programas realizados correctamente y "PROG: NOT VALID" para los programas interrumpidos antes de tiempo o por un problema de funcionamiento.

Para realizar un nuevo **LOGIN**, es necesario retirar la tarjeta introducida en la ranura e introducir de nuevo una tarjeta.

Para terminar las operaciones, apagar la máquina con el interruptor general.

## 8. FALTA DE AGUA

Cuando se acaba el agua del depósito, en la pantalla aparece la indicación intermitente "WATER EMPTY" y se oye una señal acústica. Para poder continuar hay que rellenar el depósito como se describe en el párrafo "Preparación para el uso".

## 9. TARJETA

### 9.1 RETIRADA ACCIDENTAL DE LA TARJETA

Si se extrae la tarjeta mientras se usa el aparato, este se bloqueará y en la pantalla se mostrará "**LOCKED INSERT CARD IDXX**". Para desbloquear la máquina y retomar el trabajo, es necesario introducir la misma tarjeta con la que se haya realizado previamente el **LOGIN**. Los datos de trabajo se conservarán en la memoria. En caso de que la tarjeta ya no esté disponible, consultar el apartado 9.2. Las tarjetas en dotación con el aparato ya están configuradas y solo funcionan con esa máquina.

En caso de que se compren nuevas tarjetas, se deberán inicializar como se describe en el apartado 9.3.

### 9.2 EXTRAVÍO O DAÑOS EN LA TARJETA

En caso de extravío o daño de la tarjeta con la que se ha realizado el **LOGIN**, se puede desbloquear la máquina utilizando la tarjeta "**SUPER USER**" (**S.U.**) suministrada en dotación.

Introduciendo en la ranura esta tarjeta, se realizará automáticamente el **LOGOUT** y se imprimirá el resumen de la última sesión de trabajo.

### 9.3 INICIALIZACIÓN DE NUEVAS TARJETAS

Si se compran nuevas tarjetas, además de las que se ofrecen en dotación, se deben inicializar.

Con la máquina apagada, mantener pulsadas simultáneamente las teclas 1 y 2 en el teclado numérico.

Encender la máquina con el interruptor (8) y soltar las teclas 1 y 2.

En la pantalla aparecerá la indicación "**INITIALIZE CARD XX**" (XX se corresponde con el número indicado en la pantalla de la tarjeta que se debe inicializar; es progresivo y no se

puede repetir).

Introducir la nueva tarjeta en la ranura. No retirar la tarjeta hasta que se visualice la indicación "**CARD XX INITIALIZED**".

Sacar la tarjeta de la ranura.

Una vez retirada la tarjeta, el sistema propondrá inicializar una nueva tarjeta. Para hacerlo, seguir las instrucciones como se ha hecho previamente. En cambio, para salir apagar el aparato con el interruptor (8).

Una tarjeta ya inicializada no se podrá sobrescribir.

## 10. CAMBIO DE ROLLO DE LA IMPRESORA

Para cambiar el rollo de papel, proceder de la manera siguiente:

- Abrir la tapa de la impresora (13).
- Colocar el rollo de papel dentro del hueco (14).
- Tirar del papel hasta que salga del hueco y cerrar la tapa.
- Arrancar el papel sobrante utilizando el borde cortante (15).
- Se puede hacer que el papel avance pulsando la tecla (16).

Utilizar rollos de papel térmico, medida 57x50 (máx.) mm.

Para una mayor duración del papel y de los datos impresos en el mismo, conservarla en lugares secos y no en contacto directo con la luz.

## 11. TRANSPORTE

**Polti Sani System Check** se puede trasladar cómodamente utilizando el asa de transporte situada en la parte posterior del aparato o con las dos sujeciones colocadas a los lados.

El asa de transporte, en caso necesario, puede desmontarse desatornillando los dos tornillos mariposa situados en la parte posterior de la propia asa.

**ATENCIÓN:** No arrastrar en ningún caso el aparato por el pulverizador. Para mover el aparato, utilizar exclusivamente el asa y las dos sujeciones laterales.

**ATENCIÓN:** Utilice el producto en superficies planas. En caso de transporte en superficies irregulares, levante el aparato por las asas laterales o use un carro adicional.

## 12. GUARDAR EL APARATO

Una vez finalizada la utilización del aparato, colocarlo en un lugar seco y limpio, desconectado de la red eléctrica y lejos de

fuentes de calor y de agentes atmosféricos. No dejar el aparato sometido a temperaturas extremas.

### 13. MANTENIMIENTO GENERAL

Para la limpieza exterior del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo con agua del grifo.

Efectuar la limpieza de la pistola cada 10 usos o cuando presente un aspecto sucio.



Proceder a la limpieza de la boquilla vaporizadora con el cepillo incluido en los accesorios, haciéndolo pasar por el interior de la pistola para eliminar los posibles residuos calcáreos del interior.

**ATENCIÓN:** Efectuar estas operaciones con el aparato apagado, frío y desconectado de la red eléctrica.

No utilizar detergentes de ningún tipo.

## 14. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS - SUGERENCIAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende.	Ausencia de tensión eléctrica.	Comprobar que el producto se haya conectado a la corriente como se indica en el capítulo 1.
El piloto de vapor listo y el piloto de vaporización se encienden y se apagan durante el uso.	Indica que la resistencia eléctrica entra en funcionamiento para mantener constante la presión y la temperatura.	Es un fenómeno normal y no se precisa ninguna acción.
No sale vapor.	Ausencia de agua en la caldera.  La caldera aún no está bajo presión.  Seguridad para niños activada.	Llenar la caldera como se indica en el capítulo 1.  Esperar hasta que el piloto de vapor se encienda.  Desactivar el botón de seguridad.
Durante el uso el aparato no consume Polti HPMed.	La mecha no ha sido introducida correctamente dentro del frasco.	Introducir correctamente la mecha, ver capítulo 1.
En la pantalla aparece intermitente el mensaje "WATER MISSING".	Caldera vacía / carga prolongada de la bomba	Apagar y volver a encender después de unos segundos el aparato con el interruptor general. Si el problema persiste, ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado.
En la pantalla se muestra el mensaje "WATER MISSING" y el aparato emite una señal acústica continua.	Falta de agua en la caldera.	Apagar y volver a encender después de unos segundos el aparato con el interruptor general. Si el problema persiste, ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado.
En la pantalla se muestra el mensaje "BOILER PRESSURE" intermitente y el aparato emite una señal acústica intermitente.	Presión incorrecta en la caldera.	Apagar y volver a encender después de unos segundos el aparato con el interruptor general. Si el problema persiste, ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado.
En la pantalla aparece uno de los dos mensajes:  "WRONG TEMP. B"  "WRONG TEMP. L"	Temperatura de funcionamiento incorrecta	Apagar y volver a encender después de unos segundos el aparato con el interruptor general. Si el problema persiste, ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado.



<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUCIÓN</b>
En la pantalla aparece el mensaje "CARD NOT VALID"	El aparato no da acceso al usuario.	Comprobar que la tarjeta esté bien introducida.  Si se utiliza una nueva tarjeta, inicializarla como se describe en el manual.
En la pantalla aparece el mensaje "LOCKED INSERT CARD".	La máquina se bloquea y deja de salir vapor.	La tarjeta se ha retirado de la ranura. Para seguir trabajando, introducir de nuevo la tarjeta utilizada en el LOGIN o la tarjeta "SUPER USER" para realizar el LOGOUT. Introducir otras tarjetas no hará que el aparato se desbloquee.
En la pantalla aparece el mensaje "CHECK PRINTER PAPER OR COVER".	El papel se ha agotado o la tapa de la impresora no está cerrada.	Introducir correctamente el rollo de papel en la impresora.  Cerrar la tapa de la impresora.
Durante el uso, el programa se ha interrumpido antes de tiempo.	El aparato se ha desconectado de la red eléctrica.  En los programas de 01 a 10, se ha pulsado la tecla CANC antes de terminar el tiempo preconfigurado.	Controlar y volver a conectar el aparato a la red eléctrica.  Introducir de nuevo el programa y repetir la operación desde el principio.
Interrupción de la alimentación eléctrica	El aparato conserva en la memoria todas las operaciones completadas, pero no la del programa en ejecución que se haya interrumpido.	Una vez restablecida la alimentación eléctrica, retomar las operaciones.
En caso de que los problemas detectados persistan, acudir a un Centro de Asistencia Autorizado Polti ( <a href="http://www.poltisanisystem.com">www.poltisanisystem.com</a> para la lista actualizada) o al Servicio de Atención al Cliente.		

## GARANTÍA

Este aparato está garantizado por un año a partir de la fecha de compra si es adquirido por un profesional con factura (identificación fiscal, NIF). Si la compra es efectuada por el consumidor mediante un recibo, la garantía es de dos años, según lo previsto en el código de consumo. La fecha de compra y la duración de la garantía deben ser comprobadas por el documento fiscal expedido por el vendedor:

- Factura: un año de garantía
- Recibo / ticket de compra: dos años de garantía

La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor. La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

### LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material.

En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

### LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, batería, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías debidas a falta de mantenimiento / limpieza según las instrucciones del fabricante.
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

**Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web [www.poltisystem.com](http://www.poltisystem.com).**

# WILLKOMMEN IN DER WELT VON POLTI SANI SYSTEM

Die Produkte der Linie POLTI SANI SYSTEM liefern erhitzten trockenen Satttdampf in Kombination mit dem Reinigungsmittel Polti HPMED, um die Bakterien-, Pilz- und Virenbelastung in Bereichen zu reduzieren, in denen die Gefahr einer biologischen Kontamination von Oberflächen und Textilien besteht. Sie wurden 2006 in Zusammenarbeit mit der Fakultät für Medizin und Chirurgie der Universität Pavia entwickelt und vollständig in Italien gebaut. Sie ermöglichen es, alle Räume und Oberflächen häufig und schnell zu desinfizieren und zu reinigen, auch in Anwesenheit von Menschen und Tieren.



## ZUBEHOER FUER ALLE BEDUERFNISSE

Wenn Sie unsere Webseite [www.poltide.de](http://www.poltide.de) besuchen oder sich an die besten Elektrofachgeschäfte wenden, werden Sie eine große Anzahl an Zubehör finden, die die Gebrauchsleistung unserer Produkte noch zusätzlich verstärken und Ihnen die Hausreinigung um einiges erleichtern können. Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 4).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice, um mehr Informationen zu erhalten.



## REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Webseite [www.poltide.de](http://www.poltide.de) oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen. Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem silbernen Etikett auf der Verpackung und auf der Unterseite des Produktes finden. Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



## OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Wir zeigen Ihnen anhand zahlreicher Videos von Polti Vaporetto und aller anderen Produkte von Polti die natürliche und umweltfreundliche Kraft des Dampfes – nicht nur beim Bügeln, sondern auch beim Putzen.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

ACHTUNG: Die Sicherheitsbestimmungen finden Sie exklusiv in dieser Bedienungsanleitung.

# SICHERHEITSHINWEISE

## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN



ACHTUNG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS ALLE ANWEISUNGEN UND HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG UND AN DIESEM GERÄT LESEN.



Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen.

Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

## SICHERHEITSSYMBOLS:



ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!  
Wenn sich auf dem Produkt dieses Symbol befindet, die Produktteile nicht berühren, da diese heiß sind.



ACHTUNG: Dampf.  
Verbrennungsgefahr!

Dieses Gerät kann sehr heiß werden. Bei falschem Gebrauch kann es zu Verbrennungen kommen.

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den vorliegenden Hinweisen angegeben. Bei Defekten oder Störungen niemals auf eigene Initiative Reparaturarbeiten vornehmen. Bei versehentlichem Stoß, Fall, Schaden und Fallen ins Wasser des Geräts könnte dieses nicht mehr sicher sein. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.
- Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder Wasser austritt.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Behälter/Kessel mit Wasser befüllt wird.

- Bei jedweder Wartungs- oder Reinigungsarbeit mit Zugriff auf den Dampfkessel sicherstellen, dass das Gerät mit dem entsprechenden Schalter ausgeschaltet und seit mindestens 2 Stunden vom Stromnetz getrennt wurde.
- Immer den Stecker aus der Steckdose entfernen, wenn das Gerät nicht in Betrieb.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden oder die nicht über die nötige Erfahrung oder ausreichenden Kenntnisse verfügen, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren unterwiesen wurden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Betriebsmittel, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden wie z.B. den Innenraum von Öfen.
- Dieses Gerät ist nur und ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen oder ähnlichen häuslichen Bereichen bestimmt.
- Beim Gebrauch das Gerät waagrecht halten und auf stabile Oberflächen stellen.
- Verwenden Sie das Produkt auf ebenen Oberflächen. Beim Transport auf unebenem Untergrund ist das Gerät an den seitlichen Griffen anzuheben oder ein zusätzlicher Wagen zu verwenden.

**Um Unfallgefahr durch Brand, Stromschlag, Unfälle, Verbrennungen sowohl beim Gebrauch, als auch bei Vorbereitungs, Wartungs und Verstaubarbeiten zu reduzieren, immer die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.**

## GEFAHREN DURCH ELEKTRIZITÄT - STROMSCHLAG

- Die Erdungsanlage und der hochempfindliche Fehlerstrom Schutzschalter mit Leitungsschutz Ihrer Stromanlage sind eine Garantie für die sichere Verwendung Ihrer Elektrogeräte. Kontrollieren Sie daher für Ihre Sicherheit, dass die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, wenn die Spannung (Volt) nicht der Spannung des verwendeten Stromkreises entspricht.
- Die Steckdosen nicht durch Doppel- und/oder Adapterstecker überlasten. Das Gerät nur an Einzelsteckdosen anschließen, in die der mitgelieferte Stecker passt.
- Keine nicht entsprechend bemessenen, nicht normgerechten elektrischen Verlängerungskabel verwenden. Diese könnten potenziell zu Überhitzung und damit verbundenem Kurzschluss, Brand, Unterbrechung der Stromzufuhr und Anlagenschaden führen. Ausschließlich zertifizierte und entsprechend bemessene Verlängerungskabel verwenden, die für 16A vorgesehen und geerdet sind.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, das Gerät immer mit dem dazu bestimmten Schalter ausschalten.
- Um den Stecker von der Steckdose zu trennen, nicht am Stromkabel ziehen, sondern direkt am Stecker herausziehen, um die Steckdose und das Kabel nicht zu beschädigen.
- Das Kabel komplett vom Kabelaufwickler abwickeln, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen wird. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.
- Das Kabel weder ziehen noch daran reißen oder Spannungen aussetzen (verdrehen, quetschen oder dehnen). Das Kabel von heißen und/oder scharfen Flächen und Teilen fernhalten. Vermeiden, dass das Kabel durch Türen und Klappen gequetscht wird. Das Kabel nicht über Kanten ziehen. Vermeiden, dass auf das Kabel getreten werden kann. Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln und besonders dann nicht, wenn das Gerät heiß ist. Das Abstellen des Geräts auf

dem Stromkabel kann Gefahren verursachen.

- Nicht den Stromkabelstecker auswechseln.
- Beschädigte Kabel zur Gewährleistung der Sicherheit ausschließlich vom Hersteller, von Mitarbeitern des Kundenservice oder von sonstigem qualifiziertem Personal austauschen lassen. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder verwenden, wenn Körper oder Füße nass sind.
- Nicht in mit Wasser gefüllten Schwimmbädern verwenden. Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältnissen, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.
- Niemals das Gerät mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

### GEFAHREN DURCH GEBRAUCH DES PRODUKTS – VERLETZUNGEN / VERBRENNUNGEN

- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Explosionsgefahr und bei Vorhandensein von Giftstoffen verwendet werden.
- In den Dampfkessel dürfen keine Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, ätzende Stoffe und/oder explosive Flüssigkeiten und Parfüme gefüllt werden.
- In den Dampfkessel ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers im Kessel“ beschrieben ist.
- Den Dampfstrahl nicht auf Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel und ätzende Stoffe richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf explosive Pulver und Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe, brennende und/oder glühende Gegenstände richten.
- Gefährliche Stoffe müssen gemäß den Angaben der jeweiligen Hersteller dieser Stoffe behandelt und entfernt werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von elektromagnetischen Feldern wie Induktionskochfeldern positionieren.

- Das Kabel aufwickeln, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist.
- Für den Transport den dafür vorgesehenen Tragegriff benutzen. Nicht am Stromkabel ziehen. Das Stromkabel nicht als Griffersatz verwenden. Das Gerät nicht über das Stromkabel oder die Dampf-/Saugrohre anheben.
- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Den Dampfstrahl auf keinen Körperteil von Personen und Tieren richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf Kleidungsstücke richten.
- Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefendampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100°C erreichen. Einige Minuten warten und danach prüfen, ob diese abgekühlt sind, bevor sie verwendet werden. Daher Hautkontakt vermeiden, wenn diese soeben dampfbehandelt worden sind.
- Die Dampfsperre am Griff garantiert mehr Sicherheit, die eine ungewollte, versehentliche Aktivierung der Dampfabgabe durch Kinder oder Personen, die mit der Funktionsweise nicht vertraut sind, verhindert. Wenn der Dampf nicht eingesetzt wird, die Dampfsperre einschalten. Um die Dampfabgabe fortzusetzen, dieselbe Taste erneut auf ihre anfängliche Position stellen.

**ACHTUNG:** Keine Chemieprodukte benutzen, die nicht vom Hersteller empfohlen sind. Die Polti S.p.a. garantiert nur dann für die Funktionstüchtigkeit des Systems, wenn das Gerät zusammen mit Polti HPMed benutzt wird. Falls andere Produkte als Polti HPMed benutzt werden, lehnt die Polti S.p.a. jede Verantwortung ab, und die Garantie verfällt.



## SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Dieses Gerät ist gemäß den Beschreibungen und Anweisungen in diesem Handbuch für den häuslichen und ähnlichen professionellen Gebrauch bestimmt. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf; bei Verlust können Sie diese Anleitung auf der Website [www.polti.com](http://www.polti.com) einsehen und/oder herunterladen.

POLTI S.p.A. behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung ästhetische, technische und konstruktive Änderungen vorzunehmen, die sie für notwendig erachtet.

Bevor sie das Werk verlassen, werden alle unsere Produkte strengen Tests unterzogen. Daher kann das Polti Sani System bereits Restwasser im Kessel enthalten. Das Produkt ist ausschließlich so zu verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanweisung und im Anwendungsprotokoll beschrieben ist.

Jede andere Verwendung kann das Gerät beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

**Polti S.p.A. lehnt jede Verantwortung im Falle von Unfällen ab, die sich aus einer Verwendung dieses Geräts bei Nichtbeachtung der vorliegenden Anweisungen ergeben.**

## BENUTZERINFORMATIONEN

Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU hinsichtlich von Elektro- und Elektronikgeräten, das Gerät nicht mit Hausmüll entsorgen, sondern dieses zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle bringen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU.



Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Müllimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss daher das Altgerät zu einem entsprechenden Entsorgungsbetrieb für Elektro- und Elektronikgeräte bringen, oder je nach den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften das Altgerät beim Kauf eines ähnlichen Neugerätes beim Händler abgeben. Die angemessene, getrennte Müllsammlung für das anschließende Recycling und somit die umweltfreundliche Behandlung und Entsorgung des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist.

Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts durch den Inhaber wird entsprechend den geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt.

## VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS IM KESSEL

Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (Härte mittel zwischen 8° und 20° f) entworfen. Sollte das Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% im Handel erhältliches demineralisiertes Wasser verwenden. Nicht reines demineralisiertes Wasser verwenden.

**Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.**

Kein destilliertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm) oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern und Filterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.

## POLTI HPMED

**Polti HPMed ist ein Reinigungsmittel, das die desinfizierende Wirkung von Dampf unterstützt.**

- Es ist umweltfreundlich
- Es kann in Anwesenheit von Menschen und Tieren verwendet werden.
- Beseitigt Gerüche.
- Kann auf Oberflächen und Textilien verwendet werden, ohne diese zu beschädigen.

**ACHTUNG: Wenn der Füllstand von Polti HPMed in der Einwegflasche unter den auf dem Etikett angegebenen Mindestfüllstand fällt, ersetzen Sie diese durch eine neue Flasche. Sobald die Einwegflasche geöffnet und an den Spender angeschlossen ist, verwenden Sie sie innerhalb der nächsten 7 Tage und ersetzen Sie sie durch eine neue. Füllen Sie die Einwegflasche nicht nach.**

Polti HPMed ist in den Haushaltsgerätegeschäften, in den von Polti autorisierten Kundendienststellen und auf der Website [www.poltide.de](http://www.poltide.de) erhältlich.

# 1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

1.1 Transportgriff einsetzen und durch Anziehen der beiden Schrauben an seiner Rückseite wie angegeben befestigen (1).

1.2 Tankverschluss (2) abschrauben und mit Leitungswasser auffüllen. Dafür zunächst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und diesen Vorgang nur bei kaltem Dampfkessel durchführen.

1.3 Den Deckel des Reinigungsmittels Polti HPMed abschrauben (3).

1.4 Den Abgabedocht in die Öffnung der Flasche einführen (4), bis er den Boden der Flasche berührt. Darauf achten, dass er möglichst gerade bleibt (5).

1.5 Die Flasche in den Einsatz der Pistole eindrehen. Darauf achten, dass der Abgabedocht korrekt in das Loch im Anschluss eingeführt wird, er darf nicht verbogen werden (6).

**ACHTUNG:** Fläschchen Polti HPMed nicht ohne Abgabedocht an der Pistole befestigen. Sollte während des Gebrauchs des Produktes festgestellt werden, dass kein Polti HPMed verbraucht wird, wurde der Abgabedocht nicht korrekt eingesetzt oder hat sich im Fläschchen verbogen. Flasche wieder abschrauben und den Vorgang wiederholen, dabei darauf achten, dass der Abgabedocht korrekt positioniert wird.

1.6 Das Speisungskabel in die DIN Einbaubuchse an der Rückseite des Geräts einsetzen. Den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose mit geeigneter Stromleistung und Erdschutzleiter einstecken (7).

## 2. BETRIEBSBEGINN / LOGIN

2.1 Den Hauptschalter in die Position "I" drehen (8).

2.2 Auf dem Display werden Datum und Uhrzeit angezeigt. Auf dem numerischen Tastenfeld „OK“ drücken, um zu bestätigen. Wenn Datum und Uhrzeit nicht automatisch angezeigt werden, müssen sie von Hand über das numerische Tastenfeld eingegeben und mit der Taste „OK“ bestätigt werden.

2.3 Auf dem Display erscheint die Angabe „PRINT last logout?“. Wenn die Zusammenfassung der in der letzten Arbeitssitzung ausgeführten Vorgänge ausgedruckt werden soll, auf dem numerischen Tastenfeld „OK“ drücken, andernfalls „CANC“.

2.4 Das Gerät schaltet sich ein und auf dem Display erscheint **LOGIN**.

2.5 Eine Karte in den entsprechenden Slot (9) einführen.

**ACHTUNG:** Während des Betriebs die **KARTE** nicht aus dem Slot entfernen.

2.6 Folgende Angaben werden angezeigt:

„**HEATING**“ blinkend zeigt an, dass das Gerät sich in der Aufheizphase befindet, während IDXX die Nummer der eingesetzten Karte anzeigt.

Wenn der richtige Druck erreicht ist, wird „**READY**“ angezeigt, was bedeutet, dass das Gerät betriebsbereit ist.

## 3. PROGRAMMIERUNG

Nach erfolgtem **LOGIN** erscheinen auf dem Display folgende Angaben:

- „**Prog:**\_\_\_“: Über das Tastenfeld die 2-stellige Nummer des Programms eingeben, das benutzt werden soll, und OK drücken. Es gibt zehn Programme mit voreingestellter Zeit: 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, während das Programm 00 frei ist. Zur Wahl des zu benutzenden Programms die Abschnitte 3.1 - 3.2 beachten.
- „**Area**“: Jedem Bereich, der behandelt werden soll, kann eine Zahl von 01 bis 99 zugewiesen werden, um die ausgeführten Vorgänge nachverfolgen zu können. Wenn die Area-Nummer eingegeben wird, wird sie auf dem Beleg aufgeführt. Wenn der Arbeitsbereich nicht kodiert werden soll, **00** eingeben.  
In beiden Fällen mit **OK** bestätigen.

Nach Eingabe dieser Parameter erscheinen auf dem Display folgende Angaben:

**Prog:**\_\_\_ Gibt das gewählte Programm an.

**TIME:**\_\_\_ Gibt die verbleibende Dampfabgabezeit in Sekunden an, je nach gewähltem Programm.

Zum Löschen einer falschen Eingabe die Taste **CANC** drücken. Mit dieser Taste kann außerdem zum vorherigen Menü zur Auswahl des Programms zurückgekehrt werden.

### 3.1 FREIES PROGRAMM 00

Das Programm 00 ist ein freies Programm, bei dem die Dampfabgabe über eine Zeit von minimal 3 Sekunden bis maximal 3600 Sekunden (1 Stunde) erfolgen kann.

### 3.2 VOREINGESTELLTE PROGRAMME

**01 / 02 / 03 / 04 / 05 / 06 / 07 / 08 / 09 / 10**

Diese zehn Programme unterscheiden sich nach der voreingestellten effektiven Dampf-abgabezeit:

**01** - 180 s (3 min) + 120 s (Extrazeit)

**02** - 300 s (5 min) + 120 s (Extrazeit)

- 03 - 480 s (8 min) + 120 s (Extrazeit)
- 04 - 600 s (10 min) + 120 s (Extrazeit)
- 05 - 780 s (13 min) + 120 s (Extrazeit)
- 06 - 900 s (15 min) + 120 s (Extrazeit)
- 07 - 1200 s (20 min) + 120 s (Extrazeit)
- 08 - 1500 s (25 min) + 120 s (Extrazeit)
- 09 - 1800 s (30 min) + 120 s (Extrazeit)
- 10 - 2100 s (35 min) + 120 s (Extrazeit)

## 4. BEHANDLUNG

Der Pistolenabstandshalter kann je nach der durchzuführenden Behandlung in offener (A) oder geschlossener (B) Position verwendet werden. Sie können auch den Abstandshalter in der Mittelposition verwenden, um die Pistole abzustellen (C).

Der Sicherheitsknopf an der Pistole verhindert die versehentliche Aktivierung der Dampfzufuhr. Wenn der Dampf nicht verwendet wird, bewegen Sie den Sicherheitsknopf in die Stop-Position (11). Um das Abgeben wieder fortzusetzen, stellen Sie den Knopf zurück in die Ausgangsposition (12). Um Dampf abzustößeln, drücken Sie den Abzug an der Waffe.

**ACHTUNG:** Geben Sie Dampf für etwa 30 Sekunden nach unten ab, um die optimale Betriebstemperatur und den optimalen Betriebsdruck zu erreichen. Bei der ersten Verwendung nach dem Einschalten des Geräts können aufgrund der unvollkommenen thermischen Stabilisierung einige Tropfen Wasser vermischt mit Dampf freigesetzt werden.

**ACHTUNG:** Um ganz sicher zu gehen, einen Test mit dem Dampfstrahl an einer nicht sichtbaren Stelle vornehmen, die mit dem Dampf behandelte Stelle trocknen lassen, und kontrollieren, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

Behandlung: Dampf für 2 Sekunden abstoßen und, ohne den Fluss zu unterbrechen, die Düse senkrecht zur Oberfläche oder zum Textil positionieren. Beachten Sie das Anwendungsprotokoll für die Behandlung von Oberflächen und Textilien.

Warten Sie auf schnelle und spontane Trocknung. Die Trocknungszeiten hängen von den Raumbedingungen (Temperatur und Feuchtigkeit), der ordnungsgemäßen Verwendung sowie der Art und Temperatur der Oberflächen ab. Trocknen Sie mit einem Einwegtuch nur dann vollständig ab, wenn dies unbedingt erforderlich ist.

## 5. ZUBEHÖR



Dampfkonzentrierer werden zur Behandlung schwer zugänglicher Stellen eingesetzt oder dort, wo ein konzentrierter Dampfstrahl erforderlich ist.

- **Gerader Dampfkonzentrierer:** für einen konzentrierten Strahl, der häufig zur Behandlung von Rohren und Gittern verwendet wird.
- **Gebogener Dampfkonzentrierer:** um schwierige und/oder unzugängliche Stellen zu erreichen, z.B. Toiletten.



Um den Konzentrierer anzuschließen, stecken Sie das Zubehör an den Dampfspender und drehen Sie es, bis es verriegelt ist.

**ACHTUNG:** Wenn Sie das Dampfkonzentrierer-Zubehör verwenden, müssen Sie die Polti HPMed-Einwegflasche abnehmen und die mitgelieferte leere Flasche anbringen.

## 6. BELEGAUSDRUCK

Wenn auf dem Display die Angabe „PRINT?“ erscheint und die Kontrollleuchte (10) aufleuchtet, sind zwei Vorgänge möglich:

- Durch Drücken der Taste **OK** wird der Beleg mit der Angabe „**PROG: OK**“ gedruckt, wenn der Zyklus ordnungsgemäß ausgeführt wurde. Wenn der Zyklus vom Benutzer durch **LOGOUT** unterbrochen oder am Gerät eine Störung aufgetreten ist, wird der Beleg nicht gedruckt.
- Durch Drücken der Taste **CANC** wird der Beleg nicht gedruckt, aber die Informationen bleiben im Speicher und wenn der **LOGOUT** erfolgt, werden alle Informationen zur ausgeführten Arbeit auf einem einzigen zusammenfassenden Beleg ausgedruckt.

Für die Programme 01 bis 10 kann der Beleg sowohl am Ende der voreingestellten Zeit (je nach gewähltem Programm) als auch während oder am Ende der Extrazeit ausgedruckt werden.

## 7. BETRIEBSSENDE / LOGOUT

Wenn die Betriebsvorgänge beendet sind, muss der **LOGOUT** erfolgen, indem die Taste **CANC** 4 Sekunden lang gedrückt gehalten wird. Nun erfolgt der zusammenfassende Ausdruck aller Vorgänge, die ab dem **LOGIN** bis zum **LOGOUT** ausgeführt wurden. Das Gerät kehrt in die Anfangskonfiguration zurück und fragt nach dem **LOGIN**.

Auf dem zusammenfassenden Ausdruck erscheint „PROG OK“ für die ordnungsgemäß ausgeführten Programme und „PROG: NOT VALID“ für die vorzeitig oder wegen einer Störung abgebrochenen Programme.

Um einen erneuten **LOGIN** vorzunehmen, muss die in den Slot eingeführte Karte entnommen und erneut eine Karte eingeführt werden.

Um den Betrieb zu beenden, Gerät mit dem Hauptschalter ausschalten.

## 8. FEHLEN VON WASSER

Das Fehlen von Wasser im Tank wird auf dem Display durch den blinkenden Schriftzug „WATER EMPTY“ und durch ein Tonsignal angezeigt. Für die Wiederaufnahme des Betriebs den Tank neu befüllen, wie im Abschnitt „Vorbereitung des Geräts“ beschrieben.

## 9. KARTE

### 9.1 VERSEHENTLICHES ENTFERNEN DER KARTE

Wird die Karte während des Betriebs entfernt, wird das Gerät gesperrt und auf dem Display erscheint die Meldung „**LOCKED INSERT CARD IDXX**“. Um das Gerät zu entsperren und die Arbeit wieder aufzunehmen, muss dieselbe Karte eingeführt werden, mit der vorher der **LOGIN** ausgeführt worden war. Die Arbeitsdaten werden im Speicher gehalten. Sollte die Karte nicht mehr verfügbar sein, siehe Abschnitt 9.2. Die mit dem Gerät mitgelieferten Karten sind bereits konfiguriert und funktionieren nur mit diesem Gerät. Für den Fall, dass neue Karten erworben werden, müssen diese wie in Abschnitt 9.3 initialisiert werden.

### 9.2 VERLUST ODER BESCHÄDIGUNG DER KARTE

Bei Verlust oder Beschädigung der Karte, mit der der **LOGIN** ausgeführt wurde, kann das Gerät mithilfe der mitgelieferten Karte „**SUPER USER**“ (**S.U.**) entsperrt werden.

Wird diese Karte in den Slot eingeführt, erfolgt automatisch der **LOGOUT** und der zusammenfassende Ausdruck der letzten Arbeitssitzung.

### 9.3 INITIALISIERUNG NEUER KARTEN

Werden zusätzlich zu den mitgelieferten neue Karten erworben, müssen diese initialisiert werden.

Bei ausgeschaltetem Gerät die Tasten 1 und 2 auf dem numerischen Tastenfeld gleichzeitig gedrückt halten.

Gerät mit dem Schalter (8) einschalten und die Tasten 1 und 2 loslassen.

Auf dem Display erscheint die Meldung „**INITIALIZE CARD XX**“ (XX steht für die Nummer, die auf dem Display der zu initialisierenden Karte angegeben ist, sie ist fortlaufend und nicht wiederholbar).

Neue Karte in den Slot einführen, Karte nicht entfernen, bis „**CARD XX INITIALIZED**“ angezeigt wird.

Karte aus dem Slot entfernen.

Nach dem Entfernen der Karte bietet das System an, eine weitere Karte zu initialisieren. Hierzu den Anweisungen wie vorher folgen, zum Beenden hingegen das Gerät mit dem Schalter (8) ausschalten.

Eine bereits initialisierte Karte kann nicht überschrieben werden.

## 10. ROLLENWECHSEL AM DRUCKER

Zum Austauschen der Papierrolle wie folgt vorgehen:

- Deckel des Druckers öffnen (13).
- Papierrolle in das Fach einlegen (14).
- Papier soweit herausziehen, dass es aus dem Fach austritt, und Klappe schließen.
- Überschüssiges Papier mithilfe der Abreißkante abreißen (15).
- Durch Drücken der Taste kann das Papier vorgeschoben werden (16).

Thermopapier auf Rollen der Größe 57x50 (max.) mm verwenden.

Um die Lebensdauer des Papiers und der darauf gedruckten Daten zu verlängern, dieses trocken und vor Licht geschützt aufbewahren.

## 11. TRANSPORT

**Polti Sani System Check** kann bequem mit dem rückseitig liegenden Transportgriff oder mit den beiden seitlichen Griffen versetzt werden.

Der Transportgriff kann ggf. durch Lösen der

beiden Schrauben an seiner Rückseite entfernt werden.

**ACHTUNG:** Das Gerät niemals bewegen, indem am Dampfgeber gezogen wird. Zum Versetzen des Geräts nur den Handgriff oder die beiden seitlichen Griffe benutzen.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie das Produkt auf ebenen Oberflächen. Beim Transport auf unebenem Untergrund ist das Gerät an den seitlichen Griffen anzuheben oder ein zusätzlicher Wagen zu verwenden.

## 12. AUFBEWAHREN DES GERÄTS

Das Gerät nach Abschluss der Arbeiten an einem trockenen und sauberen Ort abstellen, den Netzstecker abziehen, und das Gerät fern von Hitzequellen oder Wettereinflüssen geschützt aufbewahren. Das Gerät keinen extremen Temperaturen aussetzen.

## 13. ALLGEMEINE WARTUNG

Um das Gerät außen zu reinigen, nur ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.

Reinigen Sie die Pistole nach jeweils 10 Einsätzen oder bei optischer Verschmutzung.



Die Reinigung der Düse des Dampfgebers mit der beiliegenden kleinen Bürste vornehmen. Sie dazu im Pistoleninneren auf und ab bewegen, sodass Kalkreste aus dem Inneren entfernt werden.

**ACHTUNG:** Führen Sie diese Schritte bei ausgeschaltetem, kaltem und vom Stromnetz oder getrennten Gerät durch.

Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

## 14. HINWEISE ZUR STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Fehlende Spannung.	Kontrollieren, dass das Produkt wie in Kapitel 1 beschrieben an das Stromnetz angeschlossen ist.
Die Kontrollleuchte Wasserdampf und die Kontrollleuchte des Dampfgebers schalten sich während der Verwendung ein und aus.	Weist darauf hin, dass der elektrische Widerstand sich einschaltet, um den Druck und die Temperatur konstant zu halten.	Dies ist ein normaler Vorgang, der keine Maßnahmen erforderlich macht.
Es tritt kein Dampf aus.	Es ist kein Wasser im Dampfkessel vorhanden.  Der Dampfkessel hat noch keinen Druck aufgebaut.  Die Kindersicherung ist aktiviert.	Den Kessel wie im Kapitel 1 angegeben füllen.  Abwarten, bis sich die Kontrollleuchte Wasserdampf einschaltet.  Die Sicherheitstaste lösen.
Das Gerät verbraucht während der Verwendung kein Polti HP-Med.	Der Abgabedocht im Inneren der Flasche wurde nicht korrekt eingesetzt.	Den Abgabedocht korrekt einsetzen. Siehe hierzu Kapitel 1.
Auf dem Display blinkt die Meldung „WATER MISSING“.	Kessel leer / langes Laden der Pumpe	Gerät mit dem Hauptschalter aus- und nach einigen Sekunden wieder einschalten. Sollte das Problem weiterhin bestehen, ein zugelassenes Kundendienstzentrum verständigen.
Auf dem Display erscheint die Meldung „WATER MISSING“ und das Gerät gibt ein akustisches Dauersignal aus.	Kein Wasser im Kessel.	Gerät mit dem Hauptschalter aus- und nach einigen Sekunden wieder einschalten. Sollte das Problem weiterhin bestehen, ein zugelassenes Kundendienstzentrum verständigen.
Auf dem Display blinkt die Meldung „BOILER PRESSURE“ und das Gerät gibt ein intermittierendes akustisches Signal aus.	Falscher Druck im Kessel.	Gerät mit dem Hauptschalter aus- und nach einigen Sekunden wieder einschalten. Sollte das Problem weiterhin bestehen, ein zugelassenes Kundendienstzentrum verständigen.
Auf dem Display erscheint eine der beiden Meldungen:  „WRONG TEMP. B“  „WRONG TEMP. L“	Falsche Betriebstemperatur	Gerät mit dem Hauptschalter aus- und nach einigen Sekunden wieder einschalten. Sollte das Problem weiterhin bestehen, ein zugelassenes Kundendienstzentrum verständigen.

<b>PROBLEM</b>	<b>URSACHE</b>	<b>LÖSUNG</b>
Auf dem Display erscheint die Meldung „CARD NOT VALID“.	Das Gerät gewährt dem Benutzer keinen Zugriff.	Kontrollieren, ob die Karte richtig eingeführt ist.  Wenn eine neue Karte benutzt wird, diese wie in der Anleitung beschrieben initialisieren.
Auf dem Display erscheint die Meldung „LOCKED INSERT CARD“.	Das Gerät wird gesperrt und gibt keinen Dampf mehr aus.	Die Karte wurde aus dem Slot entfernt. Um die Arbeit wiederaufzunehmen, erneuert die Karte, die beim LOGIN benutzt wurde, oder die Karte „SUPER USER“ einführen, um den LOGOUT auszuführen. Durch das Einführen anderer Karten kann das Gerät nicht entsperrt werden.
Auf dem Display erscheint die Meldung „CHECK PRINTER PAPER OR COVER“.	Das Papier ist aufgebraucht oder der Deckel des Druckers ist nicht geschlossen.	Papierrolle wieder richtig in den Drucker einsetzen.  Deckel des Druckers schließen.
Während des Betriebs wurde das Programm vorzeitig abgebrochen.	Das Gerät wurde vom Stromnetz getrennt.  Bei den Programmen 01 bis 10 wurde vor Ende der voreingestellten Zeit die Taste CANCEL gedrückt.	Gerät kontrollieren und wieder an das Stromnetz anschließen.  Programm erneut eingeben und Vorgang von Beginn an wiederholen.
Unterbrechung der Stromversorgung	Das Gerät hält alle abgeschlossenen Vorgänge im Speicher, jedoch nicht den des aktuell ausgeführten Programms, das eventuell unterbrochen wurde.	Nach Wiederherstellung der Stromversorgung den Betrieb wiederaufnehmen.
Sollten die aufgetretenen Probleme andauern, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Polti Kundendienstcenter (auf <a href="http://www.poltisystem.com">www.poltisystem.com</a> finden Sie die aktuelle Liste) oder an den Kundendienst.		

## GARANTIE

Dieses Gerät hat eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum, wenn es von einem Fachmann mit einer Rechnung (MwSt.-Nummer) erworben wurde. Wenn der Kauf durch den Verbraucher mittels einer Steuerquittung erfolgt, beträgt die Garantie zwei Jahre, wie im Verbrauchergesetz vorgesehen. Das Kaufdatum und die Dauer der Garantie müssen durch das vom Verkäufer ausgestellte Steuerdokument nachgewiesen werden:

- Rechnung: ein Jahr Garantie
- Steuerbeleg: zwei Jahre Garantie

Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden. Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.

Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

### WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.

Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

### WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Batterie, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

**Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter [www.poltisystem.com](http://www.poltisystem.com) einsehen.**



# BEM-VINDO AO MUNDO DE POLTI SANI SYSTEM

Os produtos da linha POLTI SANI SYSTEM emitem vapor seco saturado superaquecido sem combinação com o detergente Polti HPMED para reduzir a carga bacteriana, fúngica e viral em ambientes em risco de contaminação biológica de superfícies e tecidos. Desenvolvidos em 2006 em colaboração com a Faculdade de Medicina e Cirurgia da Universidade de Pavia e totalmente fabricados em Itália, permitem a desinfeção e sanificação frequentes e rápidas de qualquer tipo de ambiente e superfície, mesmo na presença de pessoas e animais.



## ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site [www.polti.com](http://www.polti.com) e nas melhores Lojas de electrodomésticos pode encontrar uma variado leque de acessórios de forma a incrementar a eficiência, o uso e praticidade do seu aparelho e fazer a limpeza de casa uma tarefa mais fácil. Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX listado perto de cada acessório na página 4.

Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



## REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site [www.polti.com](http://www.polti.com) ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registre o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de matrícula (SN) que poderá ser encontrado na etiqueta pretaada localizada na caixa ou debaixo do aparelho.

Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de matrícula, insira-o no espaço específico previsto no verso da capa deste manual.



## CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Mostraremos a eficácia da força natural e ecológica do vapor ao passar a ferro e ao efetuar as operações de limpeza através de muitos vídeos do Vaporetto e de tantos outros produtos do mundo Polti.

Inscriba-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo. ATENÇÃO: As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

# ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

## PRECAUÇÕES DE USO IMPORTANTES



ATENÇÃO! ANTES DE USAR O APARELHO, LER TODAS AS INSTRUÇÕES E AS ADVERTÊNCIAS INDICADAS NO PRESENTE MANUAL, E NO APARELHO.



A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções.

Qualquer utilização não conforme com as presentes advertências invalidará a garantia.

## SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:



ATENÇÃO: Temperatura alta. Perigo de queimadura! Caso esteja indicado no produto, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.



ATENÇÃO: Vapor. Perigo de queimadura!

Este aparelho alcança temperaturas elevadas. Caso seja utilizado de maneira incorreta, pode provocar queimaduras.

- Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além daquelas indicadas nas presentes advertências. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não efetuar operações de conserto autonomamente. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contatar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.
- Este aparelho não deve ser utilizado caso tenha caído ou se houver sinais visíveis ou vazamentos de água.
- A ficha deve ser removida da tomada, antes que o depósito / caldeira seja abastecida com água.
- Para efetuar qualquer operação de manutenção ou de limpeza com acesso à caldeira, certificar-se de ter desligado

o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.

- Desconectar sempre a ficha da tomada caso o aparelho não esteja funcionando.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sejam auxiliados ou após terem recebido as instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças devem ser vigiadas para evitar que possam brincar com o aparelho.
- Manter o aparelho longe do alcance de crianças quando estiver ligado ou até quando não estiver arrefecido.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de sufocamento.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica.
- O vapor não deve ser direcionado a outros aparelhos que contenham componentes elétricos, como a parte interna de fornos.
- Este dispositivo destina-se a uso único e exclusivo doméstico interno ou similar.
- Durante o uso, manter o produto na horizontal e sobre superfícies estáveis.
- Utilize o produto em superfícies planas. Ao transportar em superfícies irregulares, levante o aparelho pelas alças laterais ou use um carrinho adicional.

**Para reduzir o risco de acidentes como incêndios, eletrocussão e queimaduras, durante o uso ou durante as operações de preparação, manutenção e armazenamento, seguir sempre as precauções fundamentais relacionadas no presente manual.**

## RISCOS RELACIONADOS À ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA - ELETROCUSSÃO

- A instalação de aterramento e o disjuntor diferencial de alta

sensibilidade, com proteção termomagnética da instalação, são uma garantia de segurança para o uso de aparelhos elétricos. Para a sua segurança, verificar se a instalação elétrica à qual o aparelho será ligado foi realizada de acordo com as leis em vigor.

- Não ligar o aparelho à rede elétrica caso a tensão (voltagem) não corresponda com aquela do circuito elétrico em uso.
- Não sobrecarregar tomadas com fichas duplas e/ou redutores. Ligar somente o produto a tomadas que possuam corrente compatível com a ficha do aparelho.
- Não utilizar extensões elétricas que não possuam dimensões adequadas e que não estejam de acordo com as leis, pois podem ser a causa de um aquecimento excessivo, podendo provocar curto-circuito, incêndio, interrupção de energia e danos à instalação. Utilizar somente extensões certificadas, que possuam dimensões adequadas e que suportem 16A e de possuírem instalação de ligação à terra.
- Desligar sempre o aparelho através do interruptor específico antes de desconectá-lo da rede elétrica.
- Para retirar a ficha da tomada, não puxar o cabo de alimentação, mas retirar segurando pela ficha, para evitar danos à tomada e ao cabo.
- Desenrolar completamente o cabo antes de ligá-lo à rede elétrica e antes do uso. Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.
- Não puxar ou arrancar o cabo, nem submetê-lo a tensões (torções, esmagamentos ou esticamentos). Manter o cabo longe de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que o cabo seja esmagado por portas. Não esticar o cabo em caso de presença de arestas cortantes. Evitar que pisem sobre o cabo. Não enrolar o cabo de alimentação em torno do aparelho, especialmente se estiver quente. Há risco de perigo caso o aparelho passe por cima do cabo fornecido.
- Não substituir a ficha do cabo de alimentação.
- Caso o cabo esteja danificado, para evitar perigos é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa que possua uma qualificação equivalente. Não utilizar o produto com o

cabo de alimentação danificado.

- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou com o corpo ou pés molhados.
- Não utilizar em piscinas com água. Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.

## RISCOS RELACIONADOS AO USO DO PRODUTO - LESÕES / QUEIMADURAS

- O produto não deve ser utilizado em locais onde existe o perigo de explosões e onde se encontram presentes substâncias tóxicas.
- Não deitar na caldeira substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e/ou líquidos explosivos e perfumes.
- Deitar na caldeira exclusivamente água ou a mistura de água indicada no capítulo “Qual a água recomendada para usar na caldeira”.
- Não direcionar o jato de vapor para substâncias tóxicas, ácidas, solventes, detergentes ou substâncias corrosivas.
- Não direcionar o jato de vapor para poeiras e líquidos explosivos, hidrocarbonetos, objetos em chamas e/ou incandescentes.
- O tratamento e a remoção de substâncias perigosas deve ser efetuado de acordo com as indicações dos fabricantes de tais substâncias.
- Não posicionar o produto próximo a fontes de calor como lareiras, estufas e fornos.
- Não coloque o aparelho junto a campos eletromagnéticos tais como uma placa de indução.
- Enrolar o cabo quando o aparelho não for utilizado.
- Utilizar a alça específica para o transporte. Não puxar pelo cabo de alimentação. Não utilizar o cabo de alimentação como alça. Não levantar o aparelho pelo cabo de alimentação ou pelos tubos de vapor/aspiração.
- Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.

- Não direcionar o jato de vapor para qualquer parte do corpo de pessoas e animais.
- Não direcionar o jato de vapor para as roupas que estiver usando.
- Panos, trapos e tecidos sobre os quais foi realizada uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100°C. Antes de manuseá-los, esperar alguns minutos para que se arrefeçam. Evitar, então, o contato com a pele caso tenham sido vaporizados.
- O bloqueio vapor presente no cabo garante uma maior segurança, pois impede a ativação involuntária e acidental da distribuição de vapor por parte de crianças e pessoas que não conhecem o funcionamento do aparelho. Quando o vapor não é utilizado, inserir o bloqueio vapor.

Para retomar a distribuição, colocar a tecla na posição inicial.

**ATENÇÃO:** Não utilize produtos químicos para além daqueles aconselhados pelo fabricante. A Polti S.p.a. garante o correcto funcionamento do sistema somente se o aparelho for utilizado juntamente com o Polti HPMed.

Em caso de uso de produtos diversos do Polti HPMed, a Polti declina qualquer responsabilidade e a garantia torna-se inválida.

## USO CORRETO DO PRODUTO

Este dispositivo destina-se a uso doméstico e similar profissional, de acordo com as descrições e instruções deste manual. Leia estas instruções com atenção e mantenha-as; em caso de perda, você pode consultar e/ou descarregar este manual no site [www.polti.com](http://www.polti.com).

A POLTI S.p.A. reserva-se o direito de efetuar as alterações estéticas, técnicas e de abrigação que considerar necessárias, sem a obrigação de aviso prévio.

Antes de sair da fábrica, todos os nossos produtos passam por rigorosos testes. Portanto, o Polti Sani System já pode conter água remanescente na caldeira. A utilização em conformidade do produto é somente conforme indicado neste manual de instruções e no protocolo de utilização.

Qualquer outro uso pode danificar o dispositivo e invalidar a garantia.

**A Polti S.p.A. nega qualquer responsabilidade em caso de acidentes decorrentes do uso deste dispositivo que não cumpram estas instruções.**

## INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrônicos, não jogar o aparelho junto com os resíduos domésticos, mas entregá-lo para um centro de recolha diferenciada oficial. Este produto está em conformidade com a Diretiva UE 2011/65/UE.



O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser coletado separadamente dos outros lixos. Portanto, após o fim da vida útil do aparelho, o utilizador deverá entregá-lo aos centros de recolha diferenciada dos lixos elétricos e eletrônicos, ou, como previsto pela normativa do País, entregar aos distribuidores o aparelho inutilizado para compra de um aparelho novo equivalente. A recolha diferenciada adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais que compõem o produto. A eliminação abusiva do produto por parte do detentor comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pelas normas em vigor.

## QUAL A ÁGUA RECOMENDADA PARA USAR NA CALDEIRA

Este aparelho foi projetado para funcionar com água da torneira que possua uma dureza incluída entre 8° e 20° f. Se a água da torneira contém muito cálcio usar uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado. Não usar água desmineralizada pura.

**Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto ao departamento técnico municipal ou junto à entidade de fornecimento de água local.**

Não utilizar água destilada, água de chuva ou água que contenha aditivos (como, por exemplo, amido ou perfume) ou água produzida por outros eletrodomésticos, de amaciadores e jarras filtrantes.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc.

## POLTI HP MED

**Polti HP Med é um detergente co-adjuvante na ação sanificante do vapor.**

- É amigo do ambiente.
- Pode ser utilizado na presença de pessoas e animais.
- Elimina os maus odores
- Pode ser utilizado em superfícies e tecidos sem danificá-lo.

**ATENÇÃO:** Quando o nível de Polti HP Med contido no frasco descartável descer abaixo do nível mínimo indicado na etiqueta, substitua-o por uma garrafa nova. Uma vez aberta e inserida no difusor, consuma-a no prazo de 7 dias e substitua-a por uma nova. Não encha a garrafa descartável.

Polti HP Med está à venda em lojas de eletrodomésticos, Centros de Assistência Técnica Autorizados polti e no site [www.polti.com](http://www.polti.com).

## 1. PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

1.1 Insira o cabo de transporte, fixando-o conforme ilustrado e aparafusando os dois parafusos que se encontram na parte posterior do próprio cabo (1).

1.2 Desaparafuse a tampa do tanque (2) e encha com água normal da torneira. Esta operação deve ser sempre executada com a caldeira fria e com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

1.3 Desapertar a tampa do detergente Polti HP Med (3).

1.4 Insira o mecha no furo do frasco (4), até que chegue ao fundo do frasco, fazendo com que fique o mais direito possível (5).

1.5 Aparafuse o frasco no engate da pistola distribuidora, prestando atenção para que a mecha entre perfeitamente, sem dobrar, no furo presente dentro do engate (6).

**ATENÇÃO:** Não enrosque o frasco Polti HPMed na pistola sem o gancho. Se durante o uso do produto não se percebe um consumo do Polti HPMed, significa que o gancho não foi inserido correctamente ou que está dobrado dentro do frasco. Desatarraxe o frasco e repita o procedimento de inserção, prestando atenção para o colocar correctamente.

1.6 Insira o cabo alimentação na tomada a pannel posta na parte posterior do aparelho. Insira a ficha do cabo alimentação numa tomada de corrente apropriada com ligação à terra (7).

## 2. INÍCIO DAS OPERAÇÕES / LOGIN

2.1 Rode o interruptor geral para a posição "I" (8).

2.2 No display, são visualizadas a data e a hora. Confirme pressionando "OK" no teclado numérico. Se a data e hora não forem visualizadas de forma automática, é necessário introduzi-las manualmente através do teclado numérico, confirmando sempre com a tecla "OK".

2.3 No display, aparece a indicação "PRINT last logout?". Se desejar proceder à impressão do resumo das operações realizadas na última sessão de trabalho, pressione "OK"; caso contrário, pressione "CANC" no teclado numérico.

2.4 O aparelho entra em funcionamento e no display aparece a indicação **LOGIN**.

2.5 Insira um cartão na respetiva ranhura (9).

**ATENÇÃO:** Durante a utilização, não remova o CARTÃO da ranhura.

2.6 Serão apresentadas as seguintes indicações:

"HEATING" intermitente indica que o aparelho está na fase de aquecimento, enquanto IDXX indica o número do cartão inserido.

Depois de atingida a pressão correta, será apresentada a indicação "READY", que indica que o aparelho está pronto para ser utilizado.

## 3. PROGRAMAÇÃO

Depois de efetuar o **LOGIN**, no display serão apresentadas as seguintes indicações:

• "Prog:\_\_\_": digite através do teclado o nú-

mero de 2 algarismos do programa que deseja utilizar e pressione **OK**.

Os programas com tempo predefinido são dez: 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, enquanto o programa 00 está livre.

Para a escolha do programa que pretende utilizar, consulte os parágrafos 3.1 - 3.2.

- "Area": é possível atribuir um número entre 01 e 99 a cada área que se pretende tratar para obter um controlo das operações realizadas. Se for inserido, o número de Área será indicado no talão. Se não deseja codificar a área de trabalho, digite **00**.

Confirme em ambos os casos com **OK**.

Depois de inserir estes parâmetros, no display serão apresentadas as seguintes indicações:

**Prog:\_\_\_** indica o programa selecionado.

**TIME:\_\_\_** indica o tempo restante de distribuição de vapor expresso em segundos, em função do programa escolhido.

Para cancelar uma introdução errada, pressione a tecla **CANC**. Esta tecla permite ainda voltar ao menu anterior de seleção do programa.

### 3.1 PROGRAMA LIVRE 00

O programa 00 é um programa livre, onde o utilizador pode distribuir vapor entre um mínimo de 3 segundos até um máximo de 3600 segundos (1 hora).

### 3.2 PROGRAMAS PREDEFINIDOS

**01 / 02 / 03 04 / 05 / 06 / 07 / 08 / 09 / 10**

Estes dez programas distinguem-se com base no tempo predefinido de distribuição efetiva de vapor:

**01** - 180" (3 min.) + 120" (tempo extra)

**02** - 300" (5 min.) + 120" (tempo extra)

**03** - 480" (8 min.) + 120" (tempo extra)

**04** - 600" (10 min.) + 120" (tempo extra)

**05** - 780" (13 min.) + 120" (tempo extra)

**06** - 900" (15 min.) + 120" (tempo extra)

**07** - 1200" (20 min.) + 120" (tempo extra)

**08** - 1500" (25 min.) + 120" (tempo extra)

**09** - 1800" (30 min.) + 120" (tempo extra)

**10** - 2100" (35 min.) + 120" (tempo extra)

## 4. TRATAMENTO

O espaçador da pistola pode ser utilizado na posição aberta (A) ou fechada (B), dependendo do tratamento a efetuar. Também pode usar o suporte na posição média para suportar a pistola (C).

O botão de segurança da pistola evita a ativa-



ção acidental da emissão de vapor. Quando o vapor não for utilizado, mova o botão de segurança para a posição de paragem (11). Para retomar a emissão coloque o botão na sua posição inicial (12).

Para emitir vapor, pressione o gatilho da pistola.

**ATENÇÃO:** Emitir "não retornável" durante aproximadamente 30 segundos para obter uma temperatura e pressão ótimas de funcionamento. Na primeira utilização após ligar o aparelho, podem ocorrer algumas gotículas de água misturadas com vapor devido a uma estabilização térmica imper-

**ATENÇÃO:** Para uma maior segurança, efetuar uma prova de distribuição de vapor numa parte escondida, deixar a parte vaporizada secar para verificar se não ocorrem alterações de cor ou deformações.

Tratamento: emita vapor "não retornável" durante 2 segundos e, sem interromper o fluxo, coloque o jato de vapor perpendicular à superfície ou ao tecido. Consulte o Protocolo de Utilização para Tratamento de Superfícies e Tecidos.

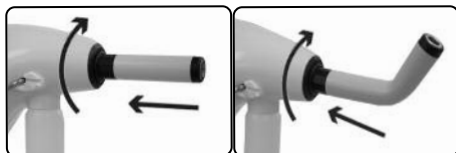
Espere uma secagem rápida e espontânea. Os tempos de secagem dependem das condições ambientais (temperatura e humidade), da utilização correta e da natureza e temperatura das superfícies. Seque completamente com um pano descartável apenas se necessário.

## 5. ACESSÓRIOS



Os concentradores de fluxo são rotulados para tratar locais de difícil acesso ou onde é necessário um jato de vapor concentrado.

- **Concentrador de fluxo reto:** para um jato concentrado, frequentemente utilizado para tratar tubos e grelhadores.
- **Centro de fluxo curvo:** para atingir pontos difíceis e/ou inacessíveis, (WC).



Para ligar o cubo, combine o acessório com o

difusor e rode-o até que se encaixe.

**ATENÇÃO:** Ao utilizar o acessório concentrador, é necessário separar o frasco descartável Polti HPMed e ligar o frasco vazio fornecido.

## 6. IMPRESSÃO DE TALÃO

Quando no display aparecer a indicação "PRINT?" e se acender o indicador (10), é possível efetuar duas operações:

- Ao pressionar a tecla OK, será impresso o talão com a indicação "PROG: OK" se o ciclo tiver sido efetuado corretamente. Se o ciclo tiver sido interrompido pelo utilizador com o LOGOUT ou em caso de funcionamento incorreto do aparelho, o talão não será impresso.
- Ao pressionar a tecla **CANC**, o talão não será impresso, mas as informações permanecerão na memória, e no momento em que se realizar o **LOGOUT**, todas as informações sobre o trabalho serão impressas num único talão de resumo.

Para os programas de 01 a 10, o talão pode ser impresso tanto no final do tempo predefinido (em função do programa selecionado) como durante ou no final do tempo extra.

## 7. FIM DAS OPERAÇÕES / LOGOUT

Depois de concluídas as operações, é necessário efetuar o **LOGOUT** mantendo pressionada a tecla **CANC** durante 4 segundos. Neste momento, será realizada a impressão do resumo de todas as operações realizadas desde o **LOGIN** até ao **LOGOUT**.

O aparelho regressa à configuração inicial e solicita o **LOGIN**.

Na impressão do resumo, é apresentada a indicação "PROG OK" para os programas realizados corretamente e "PROG: NOT VALID" para os programas interrompidos antes do tempo ou devido a um funcionamento incorreto.

Para efetuar um novo **LOGIN**, é necessário remover o cartão inserido na ranhura e inserir novamente um cartão no seu interior. Para terminar as operações, desligue a máquina com o interruptor geral.

## 8. FALTA DE ÁGUA

Quando termina a água dentro do tanque, no display aparece a escrita intermitente "WA-

TER EMPTY” e será emitido um sinal acústico. Para retomar a utilização proceda a um novo enchimento como descrito no parágrafo “Preparação para o uso”.

## 9. CARTÃO

### 9.1 REMOÇÃO ACIDENTAL DO CARTÃO

Se o cartão for removido durante a utilização, a máquina bloqueia-se e no display aparece a indicação **“LOCKED INSERT CARD IDXX”**. Para desbloquear a máquina e retomar o trabalho, é necessário introduzir o mesmo cartão com o qual foi efetuado anteriormente o LOGIN. Os dados de trabalho são mantidos na memória. Se o cartão já não estiver disponível, consulte o parágrafo 9.2. Os cartões fornecidos com o aparelho já estão configurados e funcionam apenas com esta máquina. Se forem adquiridos novos cartões, é necessário proceder à inicialização conforme descrito no parágrafo 9.3.

### 9.2 PERDA OU DANOS DO CARTÃO

Em caso de perda ou danos do cartão com o qual efetuou o **LOGIN**, é possível desbloquear a máquina utilizando o cartão **“SUPER USER” (S.U.)** fornecido.

Ao inserir este cartão na ranhura, será efetuado automaticamente o **LOGOUT** e ocorrerá a impressão do resumo da última sessão de trabalho.

### 9.3 INICIALIZAÇÃO DE NOVOS CARTÕES

Se forem adquiridos novos cartões, para além dos fornecidos, é necessário proceder à sua inicialização.

Com a máquina desligada, mantenha pressionadas em simultâneo as teclas 1 e 2 no teclado numérico.

Ligue a máquina através do interruptor (8) e solte as teclas 1 e 2.

No display, aparecerá a indicação **“INITIALIZE CARD XX”** (XX corresponde ao número indicado no display do cartão que deve ser inicializado; é progressivo e não repetível).

Introduza o novo cartão na ranhura e não remova o cartão até ser visualizada a indicação **“CARD XX INITIALIZED”**.

Remova o cartão da ranhura.

Depois de removido o cartão, o sistema irá propor a inicialização de um novo cartão. Para fazer a inicialização, siga as instruções como indicado anteriormente. Para sair, desligue o aparelho através do interruptor (8).

Um cartão já inicializado não poderá ser substituído.

## 10. MUDANÇA DE ROLO DA IMPRESSORA

Para efetuar a mudança do rolo de papel, proceda da seguinte forma:

- Abra a tampa da impressora (13).
- Posicione o rolo de papel dentro do compartimento (14).
- Puxe o papel até sair pelo compartimento e feche a porta.
- Arranque o papel em excesso utilizando a borda serrilhada (15).
- É possível efetuar o avanço de papel pressionando a tecla (16).

Utilize rolos de papel térmico, com a medida de 57x50 mm (máx).

Para uma maior duração do papel e dos dados impressos no mesmo, guarde-o em locais secos e ao abrigo da luz direta.

## 11. TRANSPORTE

**Polti Sani System Check** pode ser comodamente deslocado, utilizando o específico cabo de transporte colocado na parte posterior do aparelho ou com as duas alças que se encontram aos lados.

O cabo de transporte, em caso de necessidade, pode ser desmontado desparafusando os dois parafusos de borboleta que estão na parte posterior do próprio cabo.

**ATENÇÃO:** Nunca arraste o aparelho segurando-o pelo distribuidor. Para a movimentação, utilize exclusivamente o cabo e as duas alças laterais.

**ATENÇÃO:** Utilize o produto em superfícies planas. Ao transportar em superfícies irregulares, levante o aparelho pelas alças laterais ou use um carrinho adicional.

## 12. GUARDAR O APARELHO

Depois de ter terminado de utilizar o aparelho, guarde-o num lugar seco e limpo, desligado da rede eléctrica, longe de fontes de calor e de agentes atmosféricos. Não deixe o aparelho submetido a temperaturas extremas.

### 13. MANUTENÇÃO GERAL

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido com água da torneira.

Limpe a pistola a cada 10 usos ou se visualmente suja.



Proceda à limpeza do bico distribuidor utilizando a escovinha fornecida de série, fazendo-a deslizar no interior da pistola de modo a eliminar eventuais resíduos de calcário do seu interior.

**ATENÇÃO:** Efetue estas operações com o aparelho desligado, frio e desligado da corrente elétrica.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

## 14. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS – SUGESTÕES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não liga.	Ausência de tensão.	Verifique se o aparelho foi ligado à corrente como indicado no Capítulo 1.
A luz de vapor pronto e a luz do distribuidor de vapor acendem-se e apagam-se durante a utilização.	Indica que a resistência elétrica começa a funcionar para manter a pressão e a temperatura constantes.	É um fenómeno normal, não é necessário adotar nenhuma ação.
Não sai vapor.	Falta água na caldeira.  A caldeira ainda não está em pressão.  Segurança para crianças ativada.	Encher a caldeira conforme indicado no Capítulo 1.  Aguarde que o indicador vapor acenda.  Desligue o botão de segurança.
Durante a utilização, o aparelho não consome POLTI HPMED.	A mecha não foi introduzida corretamente no interior do frasco.	Introduza a mecha corretamente, consulte o capítulo 1.
No display, é apresentada a indicação “WATER MISSING” intermitente.	Caldeira vazia / carga prolongada da bomba	Desligue e volte a ligar o aparelho após alguns segundos através do interruptor geral. Se o problema persistir, contacte um centro de assistência autorizado.
No display, aparece a indicação “WATER MISSING” e o aparelho emite um sinal sonoro contínuo.	Falta de água na caldeira.	Desligue e volte a ligar o aparelho após alguns segundos através do interruptor geral. Se o problema persistir, contacte um centro de assistência autorizado.
No display, aparece a indicação “BOILER PRESSURE” intermitente e o aparelho emite um sinal sonoro intermitente.	Pressão incorreta na caldeira.	Desligue e volte a ligar o aparelho após alguns segundos através do interruptor geral. Se o problema persistir, contacte um centro de assistência autorizado.
No display, é apresentada uma das duas indicações:  “WRONG TEMP. B”  “WRONG TEMP. L”	Temperatura de funcionamento incorreta	Desligue e volte a ligar o aparelho após alguns segundos através do interruptor geral. Se o problema persistir, contacte um centro de assistência autorizado.

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUÇÃO</b>
No display, é apresentada a indicação “CARD NOT VALID”	O aparelho não permite o acesso ao utilizador.	Verifique se o cartão está inserido corretamente.  Se utilizar um novo cartão, proceda à inicialização do cartão conforme descrito no manual
No display, aparece a indicação “LOCKED INSERT CARD”.	A máquina está bloqueada e deixa de distribuir vapor.	O cartão foi removido da ranhura. Para retomar a operação, introduza novamente o cartão utilizado no LOGIN ou o cartão “SUPER USER” para efetuar o LOGOUT. A introdução de outros cartões não permite o desbloqueio da máquina.
No display, é apresentada a indicação “CHECK PRINTER PAPER OR COVER”.	O papel acabou ou a tampa da impressora não está fechada.	Introduza corretamente o rolo de papel na impressora.  Feche a tampa da impressora.
Durante a utilização, o programa foi interrompido antes do tempo.	O aparelho desligou-se da rede elétrica.  A tecla CANC foi pressionada nos programas entre 01 e 10 antes do final do tempo predefinido.	Verifique e volte a ligar o aparelho à rede elétrica.  Introduza novamente o programa e repita a operação desde o início.
Interrupção da alimentação elétrica	O aparelho mantém na memória todas as operações concluídas, mas não a do programa em execução que foi eventualmente interrompido.	Depois de restaurar a alimentação elétrica, retome as operações.
Caso os problemas persistam, contatar um Centro de Assistência Autorizado Polti ( <a href="http://www.poltisystem.com">www.poltisystem.com</a> para a lista atualizada) ou o Serviço Clientes.		

## **GARANTIA**

Este dispositivo tem garantia de um ano a partir da data da compra, se for adquirido por um profissional com uma fatura (identificação fiscal, NIF). Se a compra for feita pelo consumidor por meio de um documento de compra, a garantia será de dois anos, conforme previsto no código do consumidor. A data da compra e a duração da garantia devem ser verificadas pelo documento fiscal emitida pelo vendedor:

- Fatura em nome de empresa- um ano de garantia
- Documento de compra em nome individual: garantia de dois anos

Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.

A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.

A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

### O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ônus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.

Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

### O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

**Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site [www.poltisanisystem.com](http://www.poltisanisystem.com).**

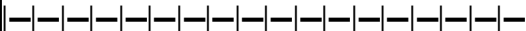


**POTRAI USUFRUIRE DI OFFERTE SPECIALI  
YOU WILL ENJOY SPECIAL OFFERS  
VOUS POURREZ BÉNÉFICIER D'OFFRES EXCLUSIVES  
PODRÁ DISFRUTAR DE OFERTAS ESPECIALES  
VOCÊ APRECIARÁ AS NOSSAS OFERTAS ESPECIAIS  
SIE KÖNNEN DIE SONDERANGEBOTE NUTZEN**



REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTRE O SEU PRODUTO

SN:



## CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	800 162 162
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 786 642 12
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	900 53 53 28
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0161 813 2765
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT [WWW.POLTISANISYSTEM.COM](http://WWW.POLTISANISYSTEM.COM)



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83  
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy  
[www.poltisanisystem.com](http://www.poltisanisystem.com)  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

Follow us:

